



50911



|    |                                                        |    |
|----|--------------------------------------------------------|----|
| ES | MESA HIDRÁULICA PARA MOTOCICLETAS 365KG.....           | 2  |
| EN | HYDRAULIC LIFT TABLE FOR MOTORCYCLES 365KG.....        | 6  |
| FR | TABLE ÉLÉVATRICE HYDRAULIQUE POUR MOTO 365KG.....      | 10 |
| DE | MOTORRADHEBEBÜHNE.....                                 | 14 |
| IT | TAVOLO IDRAULICO PER MOTOCICLETTA 365KG.....           | 18 |
| PT | MESA HIDRÁULICA PARA MOTAS 365KG.....                  | 22 |
| RO | ELEVATOR HIDRAULIC PENTRU MOTOCICLETE 365KG.....       | 26 |
| NL | HYDRAULISCHE TAFEL VOOR MOTORFIETSEN.....              | 30 |
| HU | MOTORKERÉKPÁROKHOZ VALÓ HIDRAULIKUS ASZTAL 365 KG..... | 34 |
| RU | ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ СТОЛ ДЛЯ МОТОЦИКЛОВ.....                | 38 |
| PL | WÓZEK PODNOŚNIKOWY.....                                | 42 |

**IMPORTANTE:** Lea atentamente este manual de instrucciones antes de su uso. Preste atención a las instrucciones y advertencias de seguridad. Utilice el producto correctamente y con cuidado para el fin para el que ha sido diseñado.

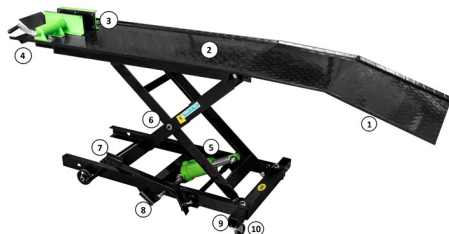
Conserve este manual para futuras consultas.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| Capacidad                                  | 365 Kg      |
| Altura mínima                              | 205 mm      |
| Altura máxima                              | 780 mm      |
| Dimensiones de la plataforma               | 1345x490 mm |
| Dimensiones de la rampa                    | 855x490 mm  |
| Dimensiones totales con plataforma y rampa | 2200x490 mm |

### MONTAJE

La máquina debe ser instalada y puesta en servicio por personal cualificado. Deben cumplirse estrictamente todas las normativas de seguridad aplicables. Utilice el despiece como guía para el montaje.



### Contenido:

· (5) Pistón Elevador principal · (4) Placa de tope · (8) Pedal de liberación · (3) Abrazadera · (7) Pedal de elevación · (1) Rampa · (6) Barra de seguridad · (2) Plataforma · (10) Ruedas · (9) Barra transversal · Tornillos, arandelas, tuercas y pasadores

2.1. Saque el conjunto elevador de la caja y colóquelo en posición vertical.

2.2. Fije la abrazadera y la placa de tope en

la parte delantera de la plataforma.

2.3. Fije la rampa en la parte trasera de la plataforma.

2.4. Instale el pedal de elevación en el husillo de elevación.

### ANTES DE USAR

**Deje el elevador en posición vertical durante una hora para permitir que el aceite se asiente antes de purgar el sistema.**

**NOTA:** Si no se deja el tiempo suficiente para que el aceite se asiente, puede quedar aire en el circuito. En ese caso, la bomba no funcionará correctamente. Primero será necesario purgar el aire por segunda vez.

### 3.1. Purgado del sistema hidráulico

#### 3.1.1. Operación manual del sistema:

Coloque la plataforma en la posición más baja, mantenga presionado el pedal de liberación y accione rápidamente el pedal de elevación varias veces para purgar el aire del sistema hidráulico. Suelte el pedal de liberación.

3.2. Levante con cuidado el gato hasta llenarlo completamente para liberar el aire atrapado.

3.3. Coloque el elevador en una zona adecuada, comprobando que la superficie sobre la que se apoyará sea sólida y plana.

### ¡ADVERTENCIA!

5.1. NO exceda la capacidad nominal indicada.

5.2. Cuando la plataforma esté en su posición más alta, NO intente elevarla más bombeando, ya que podría dañar el mecanismo.

5.3. Utilice este elevador únicamente para

la función de elevación. NO lo utilice para ningún otro fin distinto al previsto.

5.4. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.

5.5. No lleve ropa suelta. Quitese corbatas, relojes, anillos u otras joyas sueltas, y recoja el cabello largo.

5.6. Utilice gafas de seguridad, guantes, calzado, ropa de protección y casco homologados según ANSI/CE cuando opere el elevador.

5.7. Utilice este elevador únicamente sobre una superficie estable, nivelada, seca, no resbaladiza y capaz de soportar la carga. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales innecesarios, y asegúrese de que haya iluminación adecuada.

5.8. Centre siempre la carga en la plataforma del elevador. Cuando la plataforma se haya elevado a la altura de trabajo, asegúrese de que la barra de bloqueo esté correctamente engranada para evitar un descenso accidental.

5.9. Mantenga siempre las manos y los pies alejados de las partes móviles.

5.10. NO intente transportar una carga sobre el elevador. El elevador debe utilizarse únicamente en posición estática para elevar y descender cargas. Asegúrese de que la carga permanezca estable en todo momento.

5.11. NO utilice el elevador si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad.

5.12. NO permita que personas sin formación utilicen el elevador.

5.13. NO realice modificaciones en el elevador.

5.14. NO exponga el elevador a la lluvia ni a condiciones meteorológicas adversas.

## **ADVERTENCIA:**

Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual no pueden cubrir todas las posibles condiciones y situaciones que puedan producirse. El operador debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse al producto, sino que deben ser aportados por el propio usuario.

## **MANTENIMIENTO**

6.1. Mantenga el elevador limpio y elimine cualquier resto de aceite o grasa. Lubrique todas las partes móviles.

6.2. Cuando no esté en uso, el elevador debe almacenarse en la posición más baja y en un lugar seco para minimizar la corrosión del cilindro y del pistón.

6.3. Antes de cada uso, revise todas las piezas y asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén firmemente apretados. Si alguna parte del elevador está dañada o presenta dudas sobre su estado, retire el equipo de servicio y tome las medidas necesarias para su reparación.

6.4. Compruebe periódicamente el cilindro y el pistón para detectar signos de corrosión. Limpie las zonas expuestas con un paño limpio ligeramente impregnado en aceite.

6.5. Si la eficiencia del elevador disminuye, purgue el aire del sistema hidráulico.

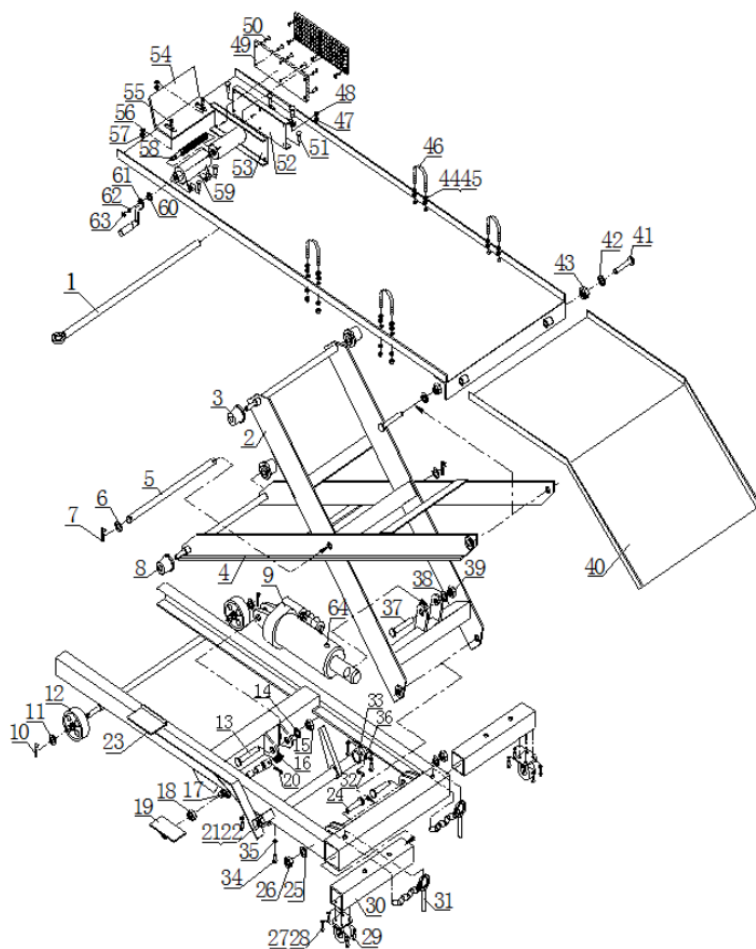
6.6. Verifique el nivel de aceite hidráulico. Si es insuficiente, añada aceite hidráulico según sea necesario. NO utilice líquido de frenos ni ningún otro fluido inadecuado.

6.7. Si el elevador necesita reparación o alguna pieza debe sustituirse, la reparación debe ser realizada por técnicos autorizados y cualificados, utilizando únicamente piezas de repuesto suministradas por el fabricante.

## LISTADO DE FALLOS

| Nº | Fallo                                         | Causa                                                                                                                       | Solución                                                                                                                  |
|----|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | No se puede elevar la plataforma              | 1. La bomba tiene fugas.<br>2. La válvula de liberación no está completamente cerrada.<br>3. Aire en el sistema hidráulico. | 1. Sustituir las juntas de aceite.<br>2. Revisar la válvula de liberación.<br>3. Purgar el aire (ver ANTES DE USAR, 5.1). |
| 2  | No se puede bajar el elevador                 | 1. Falta de lubricación en la conexión.                                                                                     | 1. Aplicar aceite lubricante.                                                                                             |
| 3  | La plataforma no alcanza su posición más alta | 1. Nivel de aceite insuficiente.                                                                                            | 1. Añadir aceite.                                                                                                         |
| 4  | Fuga de aceite                                | 1. Juntas dañadas.2. Tornillos flojos.                                                                                      | 1. Sustituir el kit de juntas.<br>2. Apretar los tornillos.                                                               |

## LISTADO DE PARTES



| Nº | Descripción                             | Cant. |
|----|-----------------------------------------|-------|
| 1  | Barra de seguridad                      | 1     |
| 2  | Brazo de soporte interior               | 1     |
| 3  | Rueda                                   | 2     |
| 4  | Brazo de soporte exterior               | 1     |
| 5  | Pasador                                 | 1     |
| 6  | Arandela Ø16                            | 2     |
| 7  | Pasador R                               | 2     |
| 8  | Rueda                                   | 2     |
| 9  | Bomba                                   | 1     |
| 10 | Pasador R                               | 2     |
| 11 | Arandela Ø12                            | 2     |
| 12 | Rueda                                   | 2     |
| 13 | Tornillo M16x90                         | 1     |
| 14 | Arandela Ø16                            | 1     |
| 15 | Tuerca M16                              | 1     |
| 16 | Muelle                                  | 1     |
| 17 | Componentes de la válvula de liberación | 1     |
| 18 | Tuerca M16                              | 1     |
| 19 | Pedal de liberación                     | 1     |
| 20 | Tornillo M5x10                          | 1     |
| 21 | Tornillo M10x40                         | 1     |
| 22 | Tuerca M10                              | 1     |
| 23 | Pedal de elevación                      | 1     |
| 24 | Tornillo M16x45                         | 2     |
| 25 | Arandela Ø16                            | 2     |
| 26 | Tuerca M16                              | 2     |
| 27 | Arandela Ø16                            | 8     |
| 28 | Tornillo M6x10                          | 8     |
| 29 | Rueda giratoria (caster)                | 2     |
| 30 | Tubo ajustable                          | 2     |
| 31 | Pasador                                 | 2     |
| 32 | Tornillo M8x15                          | 2     |
| 33 | Anillo                                  | 2     |

| Nº | Descripción                 | Cant. |
|----|-----------------------------|-------|
| 34 | Tornillo M10x20             | 4     |
| 35 | Arandela Ø10                | 2     |
| 36 | Base de soporte de la bomba | 2     |
| 37 | Tornillo M16x80             | 1     |
| 38 | Arandela Ø16                | 1     |
| 39 | Tuerca M16                  | 1     |
| 40 | Rampa                       | 1     |
| 41 | Tornillo M16x45             | 2     |
| 42 | Arandela Ø16                | 2     |
| 43 | Tuerca M16                  | 2     |
| 44 | Tuerca M8                   | 16    |
| 45 | Arandela Ø8                 | 16    |
| 46 | Anilla en U                 | 4     |
| 47 | Tuerca                      | 10    |
| 48 | Arandela Ø10                | 11    |
| 49 | Placa de goma               | 2     |
| 50 | Tornillo M6x16              | 12    |
| 51 | Tornillo M10x30             | 8     |
| 52 | Abrazadera                  | 1     |
| 53 | Parte móvil 1               | 1     |
| 54 | Placa de tope               | 1     |
| 55 | Tornillo M10x30             | 2     |
| 56 | Arandela Ø10                | 2     |
| 57 | Tuerca M10                  | 2     |
| 58 | Tornillo de ajuste          | 1     |
| 59 | Parte móvil 2               | 1     |
| 60 | Arandela Ø14                | 1     |
| 61 | Asa                         | 1     |
| 62 | Arandela Ø10                | 1     |
| 63 | Tuerca M10                  | 1     |
| 64 | Tapón de llenado de aceite  | 1     |

EN

## INSTRUCTION MANUAL

**IMPORTANT:** Read this instruction manual carefully before use. Pay attention to the safety instructions and warnings. Use the product correctly and with care for the purpose for which it has been designed.

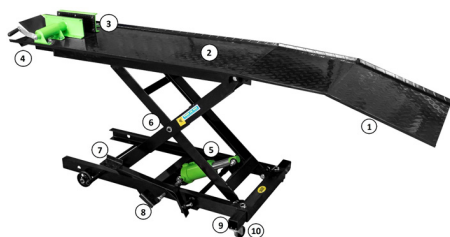
Keep this manual for future reference.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Capacity                                | 365 Kg      |
| Minimum height                          | 205 mm      |
| Maximum height                          | 780 mm      |
| Platform dimensions                     | 1345x490 mm |
| Ramp dimensions                         | 855x490 mm  |
| Total dimensions with platform and ramp | 2200x490 mm |

### ASSEMBLY

**The machine must be installed and commissioned by qualified personnel. All applicable safety regulations must be strictly observed. Use the exploded view drawing as a guide for assembly.**



### Contents:

· (5) Main lifting piston · (4) Stop plate · (8) Release pedal · (3) Clamp · (7) Lifting foot pedal · (1) Ramp · (6) Safety bar · (2) Platform · (10) Wheels · (9) Cross bar · Bolts, washers, nuts and cotter pins

2.1. Remove the lifting assembly from the box and place it in an upright position.

2.2. Attach the clamp and the stop plate to the front side of the platform.

2.3. Attach the ramp to the rear side of the platform.

2.4. Install the lifting foot pedal onto the lifting spindle.

### BEFORE USE

**Leave the lift in an upright position for one hour to allow the oil to settle before purging the system.**

**NOTE:** If sufficient time is not allowed for the oil to settle, air may remain in the hydraulic circuit. In this case, the pump will not operate properly. The air must then be purged a second time.

### 3.1. Purging the hydraulic system

**3.1.1. Manual system operation:** Place the platform in the lowest position, keep the release pedal depressed, and quickly pump the lifting foot pedal several times to purge air from the hydraulic system. Release the release pedal.

3.2. Carefully raise the jack to its full height to release any trapped air.

3.3. Position the lift in a suitable area, ensuring that the surface on which it will stand is solid and level.

### WARNING!!

5.1. DO NOT exceed the rated capacity.

5.2. When the platform is at its highest position, DO NOT attempt to pump it higher, as this may damage the mechanism.

5.3. Use this lift for lifting purposes only. DO NOT use it for any other purpose than that for which it is intended.

5.4. Keep children and unauthorized persons away from the work area.

5.5. Do not wear loose clothing. Remove ties, watches, rings, and other loose jewelry, and tie back long hair.

5.6. Wear ANSI/CE-approved safety goggles, gloves, safety footwear, protective clothing, and a helmet when operating the lift.

5.7. Use this lift only on a stable, level, dry, non-slip surface capable of supporting the load. Keep the surface clean, tidy, and free from unrelated materials, and ensure adequate lighting.

5.8. Always center the load on the lift platform. When the platform has been raised to the working height, ensure that the locking bar is properly engaged to prevent accidental lowering.

5.9. Always keep your hands and feet away from moving parts.

5.10. DO NOT attempt to transport a load on the lift. The lift must only be used in a static position for lifting and lowering loads. Ensure that the load remains stable at all times.

5.11. DO NOT operate the lift if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication that may impair your ability.

5.12. DO NOT allow untrained persons to operate the lift.

5.13. DO NOT make any modifications to the lift.

5.14. DO NOT expose the lift to rain or adverse weather conditions.

6.2. When not in use, the lift must be stored in the lowest position and in a dry location to minimize ram and piston corrosion.

6.3. Before each use, inspect all parts and ensure that all bolts and nuts are securely tightened. If any part of the lift is damaged or in questionable condition, remove it from service and take the necessary action to repair it.

6.4. Periodically check the ram and piston for signs of corrosion. Clean exposed areas with a clean cloth lightly oiled.

6.5. If the lift efficiency decreases, purge air from the hydraulic system.

6.6. Check the hydraulic oil level. If it is insufficient, add hydraulic oil as required. DO NOT use brake fluid or any other improper fluid.

6.7. If the lift requires repair or any parts need to be replaced, the repair must be carried out by authorized and qualified technicians, using only replacement parts supplied by the manufacturer.

#### **WARNING:**

The warnings, cautions, and instructions described in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into the product and must be supplied by the operator.

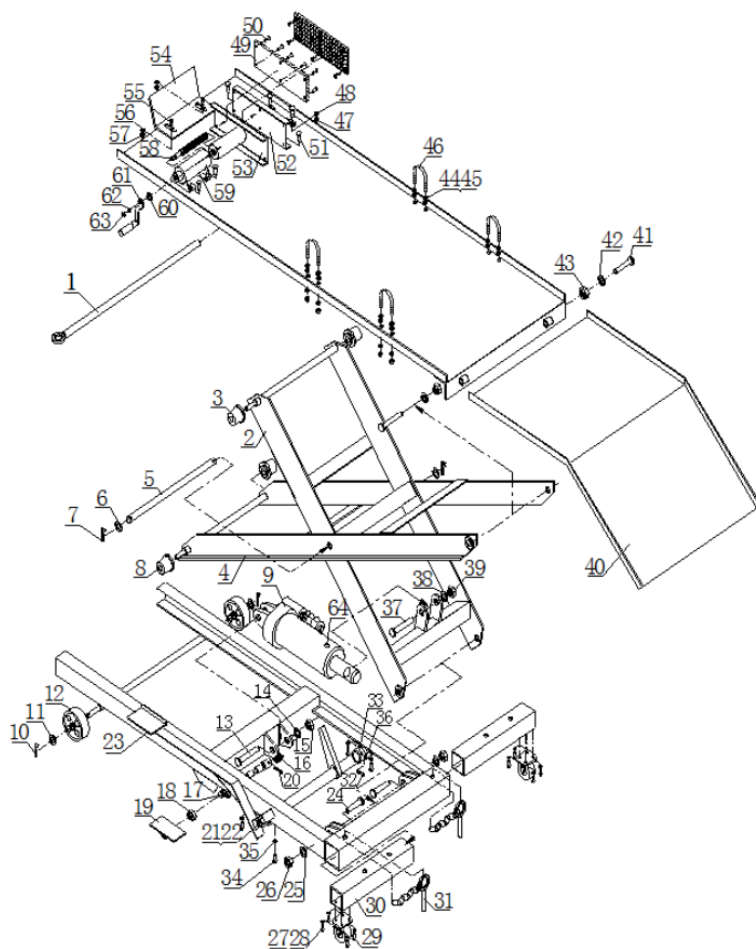
#### **MAINTENANCE**

6.1. Keep the lift clean and remove any oil or grease. Lubricate all moving parts.

## LIST OF FAULTS

| No. | Fault                                         | Cause                                                                                             | Remedy                                                                                              |
|-----|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Can't lift up the platform                    | 1. The pump is leaking.<br>2. Release valve not completely closed.<br>3. Air in hydraulic system. | 1. Replace the oil seals.<br>2. Check the release valve.<br>3. Purge air away, see BEFORE USE, 3.1. |
| 2   | Can't lower the lift                          | 1. Lack of lubrication at the connection.                                                         | 1. Apply lubricating oil.                                                                           |
| 3   | The platform can't reach its highest position | 1. The oil is not enough.                                                                         | 1. Add oil.                                                                                         |
| 4   | Oil leaking                                   | 1. Seals broken.<br>2. Screw parts loosened.                                                      | 1. Replace the seal kits.<br>2. Tighten the screw parts.                                            |

## PARTS LIST



| No | Description         | Qty. |
|----|---------------------|------|
| 1  | Safety bar          | 1    |
| 2  | Inside support arm  | 1    |
| 3  | Wheel               | 2    |
| 4  | Outside support arm | 1    |
| 5  | Pin                 | 1    |
| 6  | Washer Ø16          | 2    |
| 7  | R-pin               | 2    |
| 8  | Wheel               | 2    |
| 9  | Pump                | 1    |
| 10 | R-pin               | 2    |
| 11 | Washer Ø12          | 2    |
| 12 | Wheel               | 2    |
| 13 | Bolt M16x90         | 1    |
| 14 | Washer Ø16          | 1    |
| 15 | Nut M16             | 1    |
| 16 | Spring              | 1    |
| 17 | Release valve parts | 1    |
| 18 | Nut M16             | 1    |
| 19 | Release foot pedal  | 1    |
| 20 | Bolt M5x10          | 1    |
| 21 | Bolt M10x40         | 1    |
| 22 | Nut M10             | 1    |
| 23 | Lifting foot pedal  | 1    |
| 24 | Bolt M16x45         | 2    |
| 25 | Washer Ø16          | 2    |
| 26 | Nut M16             | 2    |
| 27 | Washer Ø16          | 8    |
| 28 | Bolt M6x10          | 8    |
| 29 | Castor              | 2    |
| 30 | Adjustable tub      | 2    |
| 31 | Pin                 | 2    |
| 32 | Bolt M8x15          | 2    |
| 33 | Ring                | 2    |

| No | Description       | Qty. |
|----|-------------------|------|
| 34 | Bolt M10x20       | 4    |
| 35 | Washer Ø10        | 2    |
| 36 | Pump support base | 2    |
| 37 | Bolt M16x80       | 1    |
| 38 | Washer Ø16        | 1    |
| 39 | Nut M16           | 1    |
| 40 | Ramp              | 1    |
| 41 | Bolt M16x45       | 2    |
| 42 | Washer Ø16        | 2    |
| 43 | Nut M16           | 2    |
| 44 | Ramp              | 16   |
| 45 | Washer Ø8         | 16   |
| 46 | U-ring            | 4    |
| 47 | Nut               | 10   |
| 48 | Washer Ø10        | 11   |
| 49 | Rubble plate      | 2    |
| 50 | Bolt M6x16        | 12   |
| 51 | Bolt M10x30       | 8    |
| 52 | Clamp             | 1    |
| 53 | Movable part1     | 1    |
| 54 | Stop plate        | 1    |
| 55 | Bolt M10x30       | 2    |
| 56 | Washer Ø10        | 2    |
| 57 | Nut M10           | 2    |
| 58 | Adjusting screw   | 1    |
| 59 | Movable part 2    | 1    |
| 60 | Washer Ø14        | 1    |
| 61 | Handle            | 1    |
| 62 | Washer Ø10        | 1    |
| 63 | Nut M10           | 1    |
| 64 | Oil fill plug     | 1    |

**IMPORTANT** : Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant toute utilisation. Respectez les consignes et avertissements de sécurité. Utilisez le produit correctement et avec soin, uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

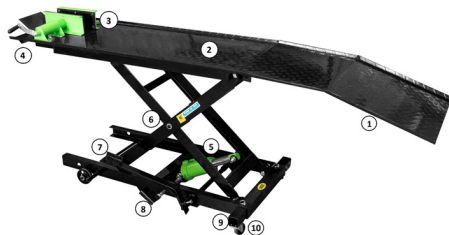
Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Capacité                                          | 365 kg        |
| Hauteur minimale                                  | 205 mm        |
| Hauteur maximale                                  | 780 mm        |
| Dimensions de la plateforme                       | 1345 x 490 mm |
| Dimensions de la rampe                            | 855 x 490 mm  |
| Dimensions totales, plateforme et rampe comprises | 2200 x 490 mm |

### ASSEMBLAGE

**La table élévatrice doit être installée et mise en service par du personnel qualifié. Toutes les réglementations de sécurité applicables doivent être strictement respectées. Utilisez le schéma éclaté comme guide pour l'assemblage.**



#### Contenus :

(5) Vérin principal (4) Plaque d'arrêt (8) Pédale de déverrouillage (3) Collier de serrage (7) Pédale de levage (1) Rampe (6) Barre de sécurité (2) Plateforme (10) Roues (9) Barre transversale Boulons, rondelles, écrous et goupilles

2.1. Sortez l'ensemble de levage du carton et placez-le en position verticale.

2.2. Fixez le collier de serrage et la plaque d'arrêt sur le côté avant de la plateforme.

2.3. Fixez la rampe sur le côté arrière de la plateforme.

2.4. Installez la pédale de levage sur la tige de levage.

### AVANT UTILISATION

**Laissez la table élévatrice en position verticale pendant une heure afin de permettre à l'huile de se stabiliser avant de purger le système.**

**REMARQUE** : Si vous ne laissez pas la table suffisamment longtemps pour que l'huile se stabilise, il se peut qu'il reste de l'air dans le circuit hydraulique. Dans ce cas, la pompe ne fonctionnera pas correctement. L'air doit donc être purgé une seconde fois.

#### 3.1. Purge du système hydraulique

##### 3.1.1. Fonctionnement manuel du système :

Placez la plateforme en position basse, maintenez la pédale de déverrouillage enfoncée, et actionnez rapidement la pédale de levage plusieurs fois pour purger l'air du système hydraulique. Relâchez la pédale de déverrouillage.

3.2. Montez la table avec précaution jusqu'à sa hauteur maximale pour libérer l'air emprisonné.

3.3. Placez la table élévatrice dans un endroit approprié, en vous assurant que la surface sur laquelle elle reposera est solide et plane.

### AVERTISSEMENT !

5.1. NE dépassez PAS la capacité nominale.

5.2. Lorsque la plateforme est à sa position la plus haute, NE tentez PAS de la pousser plus haut, car cela pourrait endommager le mécanisme.

5.3. Utilisez cette table élévatrice uniquement à des fins de levage. NE l'utilisez PAS à d'autres fins que celles pour lesquelles elle est conçue.

5.4. Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.

5.5. Ne portez pas de vêtements amples. Retirez cravates, montres, bagues et tout autre bijou suspendu, et attachez les cheveux longs.

5.6. Portez des lunettes de sécurité, des gants, des chaussures de sécurité, des vêtements de protection et un casque conformes aux normes ANSI/CE lorsque vous utilisez la table élévatrice.

5.7. Utilisez cette table élévatrice uniquement sur une surface stable, plane, sèche, antidérapante et capable de supporter la charge. Maintenez la surface propre, dégagée et exempte de tout matériel inutile, et assurez-vous que l'éclairage soit suffisant.

5.8. Centrez toujours la charge sur la plateforme de la table élévatrice. Lorsque la plateforme a été élevée à la hauteur de travail, assurez-vous que la barre de verrouillage est correctement engagée afin d'éviter tout abaissement accidentel.

5.9. Éloignez toujours vos mains et vos pieds des pièces en mouvement.

5.10. NE tentez PAS de transporter une charge sur la table élévatrice. La table élévatrice ne doit être utilisée qu'en position fixe pour lever et abaisser des charges. Assurez-vous que la charge reste stable en tout temps.

5.11. N'utilisez PAS la table élévatrice si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer vos capacités.

5.12. NE laissez PAS des personnes non formées utiliser la table élévatrice.

5.13. Ne modifiez PAS la table élévatrice.

5.14. N'exposez PAS la table élévatrice à la pluie ni à des conditions météorologiques défavorables.

#### **AVERTISSEMENT :**

Les avertissements, mises en garde et instructions décrits dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations susceptibles de se produire. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens et la prudence ne font pas partie intégrante du produit et relèvent de sa propre responsabilité.

#### **ENTRETIEN**

6.1. Gardez la table élévatrice propre et retirez toute huile ou graisse. Lubrifiez toutes les pièces en mouvement.

6.2. En cas de non-utilisation, rangez la table élévatrice en position basse dans un endroit sec, afin d'éviter tout risque de corrosion du vérin et du piston.

6.3. Avant chaque utilisation, inspectez toutes les pièces et assurez-vous que tous les boulons et écrous sont correctement serrés. Si une partie de la table élévatrice est endommagée ou dans un état douteux, retirez-la du service et prenez les mesures nécessaires pour la réparer.

6.4. Contrôlez régulièrement le vérin et le piston afin de détecter tout signe de corrosion. Nettoyez les zones exposées avec un chiffon propre légèrement huilé.

6.5. En cas de baisse d'efficacité, purgez l'air du système hydraulique.

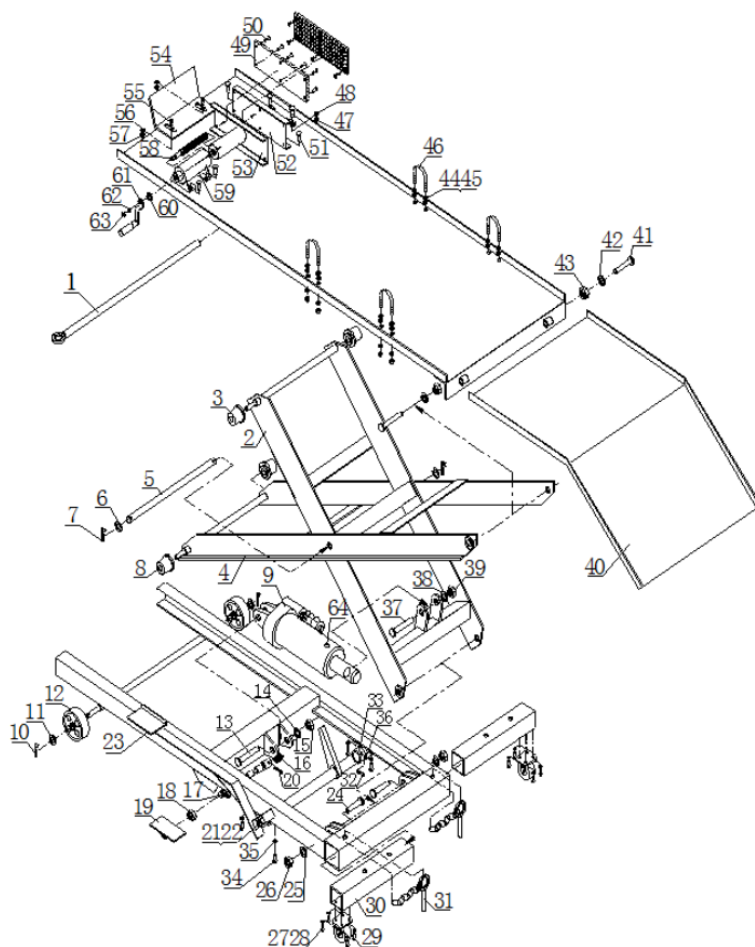
6.6. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique. Si le niveau est bas, complétez avec de l'huile hydraulique. N'utilisez PAS de liquide de frein ni d'autre fluide non adapté.

6.7. En cas de réparation ou de remplacement de pièces, faites intervenir uniquement des techniciens qualifiés et autorisés, et n'utilisez que des pièces de rechange fournies par le fabricant.

## LISTE DES PANNES

| N° | Défaut                                                | Cause                                                                                                                          | Réparation                                                                                                                      |
|----|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | La plateforme ne se lève pas                          | 1. La pompe fuit.<br>2. La valve de décharge n'est pas complètement fermée.<br>3. Il y a de l'air dans le système hydraulique. | 1. Remplacez les joints d'huile.<br>2. Contrôlez la valve de décharge.<br>3. Purgez l'air, voir section AVANT UTILISATION, 3.1. |
| 2  | La table élévatrice ne s'abaisse pas                  | 1. Manque de lubrification au niveau de la connexion.                                                                          | 1. Mettez de l'huile de lubrification.                                                                                          |
| 3  | La plateforme n'atteint pas sa position la plus haute | 1. Il n'y a pas assez d'huile.                                                                                                 | 1. Ajoutez de l'huile.                                                                                                          |
| 4  | Il y a une fuite d'huile                              | 1. Les joints sont endommagés.<br>2. Les vis sont desserrées.                                                                  | 1. Remplacez les kits de joints.<br>2. Serrez les vis.                                                                          |

## LISTE DES PIÈCES



| N° | Description                    | Qté. |
|----|--------------------------------|------|
| 1  | Barre de sécurité              | 1    |
| 2  | Bras de support intérieur      | 1    |
| 3  | Roue                           | 2    |
| 4  | Bras de support extérieur      | 1    |
| 5  | Broche                         | 1    |
| 6  | Rondelle Ø16                   | 2    |
| 7  | Goupille en R                  | 2    |
| 8  | Roue                           | 2    |
| 9  | Pompe                          | 1    |
| 10 | Goupille en R                  | 2    |
| 11 | Rondelle Ø12                   | 2    |
| 12 | Roue                           | 2    |
| 13 | Boulon M16x90                  | 1    |
| 14 | Rondelle Ø16                   | 1    |
| 15 | Écrou M16                      | 1    |
| 16 | Ressort                        | 1    |
| 17 | Pièces de la valve de décharge | 1    |
| 18 | Écrou M16                      | 1    |
| 19 | Pédale de décharge             | 1    |
| 20 | Boulon M5x10                   | 1    |
| 21 | Boulon M10x40                  | 1    |
| 22 | Écrou M10                      | 1    |
| 23 | Pédale de levage               | 1    |
| 24 | Boulon M16x45                  | 2    |
| 25 | Rondelle Ø16                   | 2    |
| 26 | Écrou M16                      | 2    |
| 27 | Rondelle Ø16                   | 8    |
| 28 | Boulon M6x10                   | 8    |
| 29 | Roulette                       | 2    |
| 30 | Tube ajustable                 | 2    |
| 31 | Broche                         | 2    |
| 32 | Boulon M8x15                   | 2    |
| 33 | Bague                          | 2    |

| N° | Description                    | Qté. |
|----|--------------------------------|------|
| 34 | Boulon M10x20                  | 4    |
| 35 | Rondelle Ø10                   | 2    |
| 36 | Base de support de la pompe    | 2    |
| 37 | Boulon M16x80                  | 1    |
| 38 | Rondelle Ø16                   | 1    |
| 39 | Écrou M16                      | 1    |
| 40 | Rampe                          | 1    |
| 41 | Boulon M16x45                  | 2    |
| 42 | Rondelle Ø16                   | 2    |
| 43 | Écrou M16                      | 2    |
| 44 | Rampe                          | 16   |
| 45 | Rondelle Ø8                    | 16   |
| 46 | Anneau en U                    | 4    |
| 47 | Écrou                          | 10   |
| 48 | Rondelle Ø10                   | 11   |
| 49 | Plaque en caoutchouc           | 2    |
| 50 | Boulon M6x16                   | 12   |
| 51 | Boulon M10x30                  | 8    |
| 52 | Collier de serrage             | 1    |
| 53 | Pièce mobile 1                 | 1    |
| 54 | Plaque d'arrêt                 | 1    |
| 55 | Boulon M10x30                  | 2    |
| 56 | Rondelle Ø10                   | 2    |
| 57 | Écrou M10                      | 2    |
| 58 | Vis de réglage                 | 1    |
| 59 | Pièce mobile 2                 | 1    |
| 60 | Rondelle Ø14                   | 1    |
| 61 | Poignée                        | 1    |
| 62 | Rondelle Ø10                   | 1    |
| 63 | Écrou M10                      | 1    |
| 64 | Bouchon de remplissage d'huile | 1    |

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnhinweise. Verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß und mit der gebotenen Sorgfalt für den vorgesehenen Zweck.

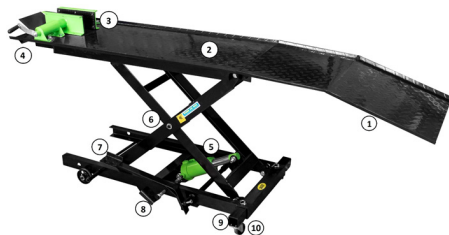
Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

### TECHNISCHE DATEN:

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Kapazität                                 | 365 Kg      |
| Minimale Höhe                             | 205 mm      |
| Maximale Höhe                             | 780 mm      |
| Abmessungen der Plattform                 | 1345x490 mm |
| Abmessungen der Rampe                     | 855x490 mm  |
| Gesamtabmessungen mit Plattform und Rampe | 2200x490 mm |

### ZUSAMMENBAU

**Die Maschine muss von qualifiziertem Personal installiert und in Betrieb genommen werden. Alle geltenden Sicherheitsvorschriften müssen strikt eingehalten werden. Verwenden Sie die Explosionszeichnung als Montageanleitung.**



### Inhalt:

· (5) Haupthebekolben · (4) Anschlagplatte · (8) Freigabepedal · (3) Klemme · (7) Hebefußpedal · (1) Rampe · (6) Sicherheitsstange · (2) Plattform · (10) Räder · (9) Querstange · Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern und Splinte

2,1. Entnehmen Sie die Hebevorrichtung aus der Verpackung und stellen Sie sie aufrecht hin.

2,2. Befestigen Sie die Klemme und die Anschlagplatte an der Vorderseite der Plattform.

2,3. Befestigen Sie die Rampe an der Rückseite der Plattform.

2,4. Installieren Sie das Fußpedal zum Anheben an der Hebespindel.

### VOR DER VERWENDUNG

**Belassen Sie die Hebebühne eine Stunde lang in aufrechter Position, damit sich das Öl absetzen kann, bevor Sie das System spülen.**

**HINWEIS:** Falls nicht genügend Zeit zum Absetzen des Öls eingeräumt wird, kann Luft im Hydraulikkreislauf verbleiben. In diesem Fall funktioniert die Pumpe nicht ordnungsgemäß. Die Luft muss dann ein zweites Mal abgelassen werden.

### 3,1. Entlüften des Hydrauliksystems

**3.1.1. Manueller Systembetrieb:** Stellen Sie die Plattform in die unterste Position, halten Sie das Entriegelungspedal gedrückt und betätigen Sie das Hubfußpedal mehrmals schnell, um die Luft aus dem Hydrauliksystem zu entfernen. Lösen Sie das Entriegelungspedal.

3,2. Huben Sie den Wagenheber vorsichtig bis zur maximalen Höhe an, um eingeschlossene Luft entweichen zu lassen.

3,3. Positionieren Sie den Heber an einem geeigneten Ort und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der er stehen wird, fest und eben ist.

### WARNING!

5,1. Überschreiten Sie NICHT die Nennkapazität.

5,2. Wenn sich die Plattform in ihrer höchsten Position befindet, dürfen Sie NICHT versuchen, sie weiter anzuheben, da dies den Mechanismus beschädigen könnte.

5.3. Verwenden Sie diesen Heber nur zum Heben. Verwenden Sie ihn NICHT für andere Zwecke als die, für die er vorgesehen ist.

5.4. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.

5.5. Tragen Sie keine weite Kleidung. Entfernen Sie Krawatten, Uhren, Ringe und anderen losen Schmuck und binden Sie lange Haare zurück.

5.6. Tragen Sie beim Bedienen des Hebers eine nach ANSI/CE zugelassene Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzkleidung und einen Helm.

5.7. Verwenden Sie diesen Heber nur auf einer stabilen, ebenen, trockenen und rutschfesten Oberfläche, die die Last tragen kann. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von fremden Gegenständen und sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.

5.8. Laden Sie die Last stets mittig auf die Hebeplattform. Wenn die Plattform auf die Arbeitshöhe angehoben wurde, stellen Sie bitte sicher, dass die Verriegelungsstange ordnungsgemäß eingerastet ist, um ein versehentliches Absenken zu verhindern.

5.9. Halten Sie Ihre Hände und Füße stets von beweglichen Teilen fern.

5.10. Versuchen Sie NICHT, eine Last auf dem Heber zu transportieren. Der Heber darf ausschließlich in statischer Position zum Heben und Senken von Lasten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Last jederzeit stabil bleibt.

5.11. Bedienen Sie den Heber NICHT, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeiten beeinträchtigen könnten.

5.12. Gestatten Sie ungeschulten Personen nicht, den Heber zu bedienen.

5.13. Nehmen Sie KEINE Änderungen am Heber vor.

5.14. Setzen Sie den Heber nicht Regen oder widrigen Witterungsbedingungen aus.

#### **WARNUNG:**

Die in dieser Anleitung beschriebenen Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss sich bewusst sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in das Produkt integriert werden können und vom Bediener selbst eingebracht werden müssen.

#### **INSTANDHALTUNG**

6.1. Bitte halten Sie den Heber sauber und entfernen Sie jegliches Öl oder Fett. Schmieren Sie alle beweglichen Teile.

6.2. Bei Nichtgebrauch muss der Heber in der untersten Position und an einem trockenen Ort gelagert werden, um Korrosion an Kolben und Kolbenstange zu minimieren.

6.3. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Teile und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Sollte ein Teil des Hebers beschädigt oder in einem fragwürdigen Zustand sein, nehmen Sie ihn bitte außer Betrieb und ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um ihn zu reparieren.

6.4. Überprüfen Sie regelmäßig den Kolben und den Stößel auf Anzeichen von Korrosion. Reinigen Sie freiliegende Bereiche mit einem sauberen, leicht geölten Tuch.

6.5. Sollte die Hebeleistung nachlassen, entlüften Sie das Hydrauliksystem.

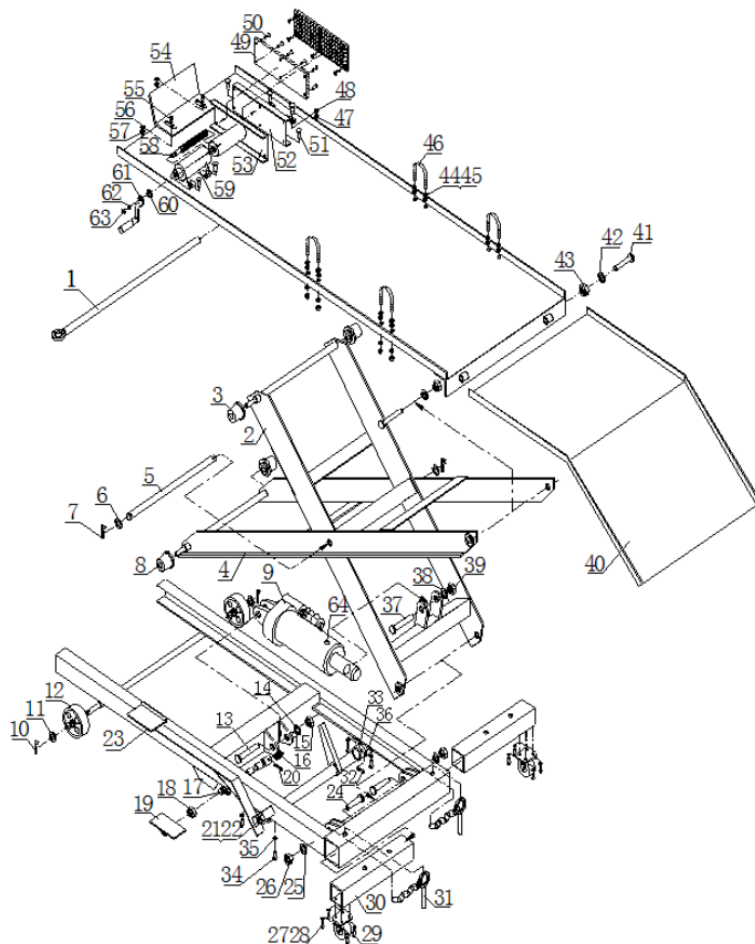
6.6. Überprüfen Sie den Hydraulikölstand. Sollte der Füllstand unzureichend sein, füllen Sie nach Bedarf Hydrauliköl nach. Verwenden Sie bitte keine Bremsflüssigkeit oder andere ungeeignete Flüssigkeiten.

6.7. Wenn der Heber repariert werden muss oder Teile ausgetauscht werden müssen, darf die Reparatur nur von autorisierten und qualifizierten Technikern durchgeführt werden, wobei ausschließlich vom Hersteller gelieferte Ersatzteile zu verwenden sind.

## LISTE DER FEHLER

| Nr. | Fehler                                                   | Ursache                                                                                                            | Abhilfemaßnahme                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Die Plattform lässt sich nicht anheben                   | 1. Die Pumpe ist undicht.<br>2. Das Ablassventil ist nicht vollständig geschlossen.<br>3. Luft im Hydrauliksystem. | 1. Ersetzen Sie die Öldichtungen.<br>2. Überprüfen Sie das Ablassventil.<br>3. Luft ablassen, siehe VOR DER VERWENDUNG, 3.1. |
| 2   | Der Heber kann nicht abgesenkt werden                    | 1. Unzureichende Schmierung an der Verbindung.                                                                     | 1. Schmieröl auftragen.                                                                                                      |
| 3   | Die Plattform kann ihre höchste Position nicht erreichen | 1. Das Öl ist nicht ausreichend.                                                                                   | 1. Öl hinzufügen.                                                                                                            |
| 4   | Auslaufendes Öl                                          | 1. Dichtungen beschädigt.<br>2. Schraubenteile sind gelockert.                                                     | 1. Ersetzen Sie die Dichtungssätze.<br>2. Ziehen Sie die Schraubenteile fest an.                                             |

## TEILELISTE



| Nein | Beschreibung               | Anzahl. |
|------|----------------------------|---------|
| 1    | Sicherheitsstange          | 1       |
| 2    | Innerer Stützarm           | 1       |
| 3    | Rad                        | 2       |
| 4    | Äußerer Stützarm           | 1       |
| 5    | Stift                      | 1       |
| 6    | Unterlegscheibe Ø16        | 2       |
| 7    | R-Stift                    | 2       |
| 8    | Rad                        | 2       |
| 9    | Pumpe                      | 1       |
| 10   | R-Stift                    | 2       |
| 11   | Unterlegscheibe Ø12        | 2       |
| 12   | Rad                        | 2       |
| 13   | Schraube M16x90            | 1       |
| 14   | Unterlegscheibe Ø16        | 1       |
| 15   | Mutter M16                 | 1       |
| 16   | Feder                      | 1       |
| 17   | Teile für das Ablassventil | 1       |
| 18   | Mutter M16                 | 1       |
| 19   | Entriegelungsfußpedal      | 1       |
| 20   | Bolzen M5x10               | 1       |
| 21   | Schraube M10x40            | 1       |
| 22   | Mutter M10                 | 1       |
| 23   | Hebefußpedal               | 1       |
| 24   | Schraube M16x45            | 2       |
| 25   | Unterlegscheibe Ø16        | 2       |
| 26   | Mutter M16                 | 2       |
| 27   | Unterlegscheibe Ø16        | 8       |
| 28   | Schraube M6x10             | 8       |
| 29   | Lenkrolle                  | 2       |
| 30   | Verstellbare Wanne         | 2       |
| 31   | Stift                      | 2       |
| 32   | Schraube M8x15             | 2       |
| 33   | Ring                       | 2       |

| Nein | Beschreibung        | Anzahl. |
|------|---------------------|---------|
| 34   | Schraube M10x20     | 4       |
| 35   | Unterlegscheibe Ø10 | 2       |
| 36   | Pumpen-Stützfuß     | 2       |
| 37   | Schraube M16x80     | 1       |
| 38   | Unterlegscheibe Ø16 | 1       |
| 39   | Mutter M16          | 1       |
| 40   | Rampe               | 1       |
| 41   | Schraube M16x45     | 2       |
| 42   | Unterlegscheibe Ø16 | 2       |
| 43   | Mutter M16          | 2       |
| 44   | Rampe               | 16      |
| 45   | Unterlegscheibe Ø8  | 16      |
| 46   | U-Ring              | 4       |
| 47   | Mutter              | 10      |
| 48   | Unterlegscheibe Ø10 | 11      |
| 49   | Schutzwanne         | 2       |
| 50   | Schraube M6x16      | 12      |
| 51   | Schraube M10x30     | 8       |
| 52   | Klemme              | 1       |
| 53   | Bewegliches Teil 1  | 1       |
| 54   | Stopplatte          | 1       |
| 55   | Schraube M10x30     | 2       |
| 56   | Unterlegscheibe Ø10 | 2       |
| 57   | Mutter M10          | 2       |
| 58   | Einstellschraube    | 1       |
| 59   | Bewegliches Teil 2  | 1       |
| 60   | Unterlegscheibe Ø14 | 1       |
| 61   | Griff               | 1       |
| 62   | Unterlegscheibe Ø10 | 1       |
| 63   | Mutter M10          | 1       |
| 64   | Öleinfüllverschluss | 1       |

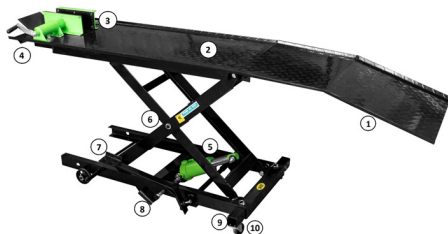
**IMPORTANTE:** Leggere attentamente questo manuale delle istruzioni prima dell'uso. Prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto correttamente e con cura per lo scopo per cui è stato progettato.

Conservare il presente manuale per poterlo consultare in futuro.

|                                              |                              |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| Capacità                                     | 805 lb (365 Kg)              |
| Altezza minima                               | 8.07" (205 mm)               |
| Altezza massima                              | 8.07" (780 mm)               |
| Dimensioni della piattaforma                 | 53"x19.3"<br>(1345x490 mm)   |
| Dimensioni della rampa                       | 33.6"x19.3"<br>(855x490) mm  |
| Dimensioni totali con<br>piattaforma e rampa | 86.8"x19.3"<br>(2200x490 mm) |

## MONTAGGIO

**La macchina deve essere installata e messa in funzione da personale qualificato. Tutte le norme di sicurezza applicabili devono essere rigorosamente osservate. Utilizzare lo schema esploso come guida per il montaggio.**



### Contenuto:

· (5) Pistone di sollevamento principale · (4) Piastra di arresto · (8) Pedale di rilascio · (3) Morsetto · (7) Pedale di sollevamento · (1) Rampa · (6) Barra di sicurezza · (2) Piattaforma · (10) Ruote · (9) Barra trasversale · Bulloni, rondelle, dadi e coppiglie

2.1. Estrarre il gruppo di sollevamento dalla scatola e posizionarlo in verticale.

2.2. Fissare il morsetto e la piastra di arresto sul lato anteriore della piattaforma.

2.3. Fissare la rampa al lato posteriore della piattaforma.

2.4. Installare il pedale di sollevamento sul mandrino di sollevamento.

## PRIMA DELL'USO

**Lasciare il sollevatore in posizione verticale per un'ora per consentire all'olio di depositarsi prima di spurgare il sistema.**

**NOTA:** Se non si lascia il tempo necessario per far sedimentare l'olio, l'aria può rimanere nel circuito idraulico. In questo caso, la pompa non funziona correttamente. L'aria deve quindi essere spurgata una seconda volta.

### 3.1. Spurgo del sistema idraulico

#### 3.1.1. Funzionamento manuale del sistema:

Posizionare la piattaforma nella posizione più bassa, tenere premuto il pedale di rilascio e pompare rapidamente il pedale di sollevamento più volte per spurgare l'aria dall'impianto idraulico. Rilasciare il pedale di sblocco.

3.2. Sollevare con cautela l'elevatore fino alla sua massima altezza per far fuoriuscire l'aria intrappolata.

3.3. Posizionare l'elevatore in un'area adatta, assicurandosi che la superficie su cui poggierà sia solida e piana.

## ATTENZIONE!

5.1. NON superare la capacità nominale.

5.2. Quando la piattaforma si trova nella posizione più alta, NON tentare di sollevarla per non danneggiare il meccanismo.

5.3. Utilizzare questo elevatore solo per scopi di sollevamento. NON utilizzare l'elevatore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

5.4. Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.

5.5. Non indossare abiti ampi. Togliere cravatte, orologi, anelli e altri gioielli lunghi e legate i capelli lunghi.

5.6. Durante l'utilizzo dell'elevatore, indossare occhiali di sicurezza, guanti, calzature di sicurezza, indumenti protettivi e un casco omologati ANSI/CE.

5.7. Utilizzare l'elevatore solo su una superficie stabile, piana, asciutta e non scivolosa, in grado di sostenere il carico. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali estranei e garantire un'illuminazione adeguata.

5.8. Centrare sempre il carico sulla piattaforma di sollevamento. Quando la piattaforma è stata sollevata all'altezza di lavoro, accertarsi che la barra di bloccaggio sia correttamente inserita per evitare un abbassamento accidentale.

5.9. Tenere sempre mani e piedi lontani dalle parti in movimento.

5.10. NON tentare di trasportare un carico sull'elevatore. L'elevatore deve essere utilizzato solo in posizione statica per sollevare e abbassare carichi. Assicurarsi che il carico rimanga sempre stabile.

5.11. NON utilizzare l'elevatore se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere le proprie capacità.

5.12. NON permettere a persone senza l'adeguata formazione di utilizzare l'elevatore.

5.13. NON apportare modifiche all'elevatore.

5.14. NON esporre l'elevatore alla pioggia o a condizioni meteorologiche avverse.

coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere integrati in questo prodotto e devono essere messi in atto dall'operatore stesso.

## MANUTENZIONE

6.1. Mantenere l'elevatore pulito e rimuovere eventuali oli o grassi. Lubrificare tutte le parti mobili.

6.2. Quando non viene utilizzato, l'elevatore deve essere conservato nella posizione più bassa e in un luogo asciutto per ridurre al minimo la corrosione del cilindro e del pistone.

6.3. Prima di ogni utilizzo, ispezionare tutte le parti e assicurarsi che tutti i bulloni e i dadi siano saldamente serrati. Se una qualsiasi parte dell'elevatore è danneggiata o in condizioni dubbie, rimuoverla dal servizio e adottare le misure necessarie per ripararla.

6.4. Controllare periodicamente il pistone e il cilindro per verificare che non presentino segni di corrosione. Pulire le aree esposte con un panno pulito leggermente oliato.

6.5. Se l'efficienza del sollevamento diminuisce, spurgare l'aria dal sistema idraulico.

6.6. Controllare il livello dell'olio idraulico. Se è insufficiente, aggiungere olio idraulico come richiesto. NON utilizzare liquido per freni o altri liquidi non appropriati.

6.7. Se l'elevatore richiede una riparazione o la sostituzione di alcune parti, la riparazione deve essere effettuata da tecnici autorizzati e qualificati, utilizzando esclusivamente parti di ricambio fornite dal produttore.

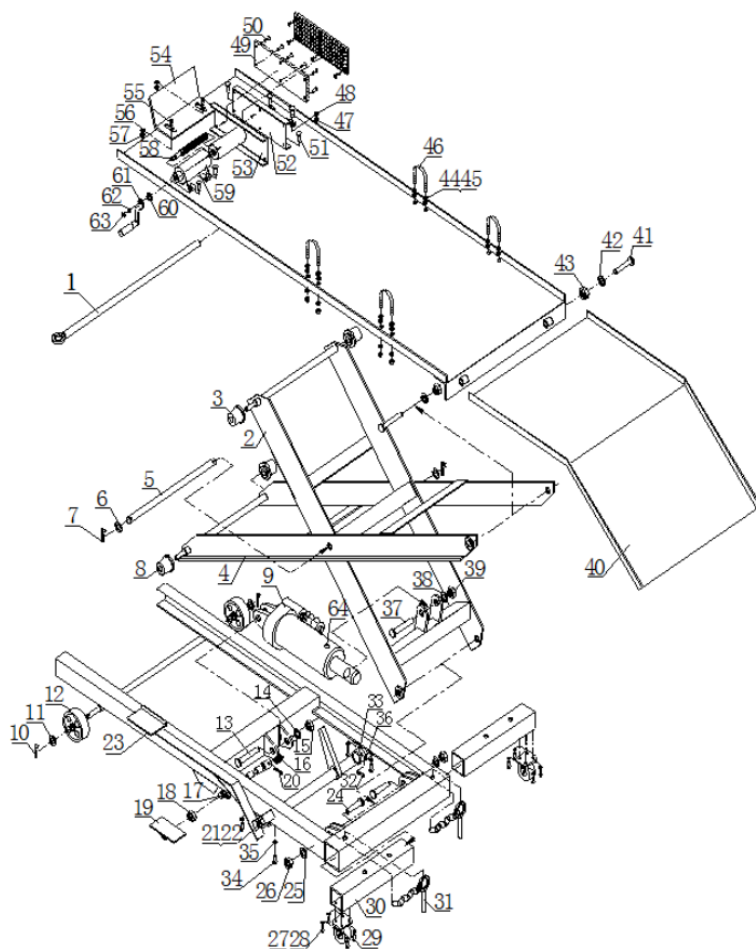
## ATTENZIONE:

Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale non possono

## ELENCO DEI GUASTI

| N. | Errore                                                        | Causa                                                                                                         | Soluzione                                                                                                                 |
|----|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Non è possibile sollevare la piattaforma.                     | 1. La pompa perde.<br>2. La valvola di rilascio non è completamente chiusa.<br>3. Aria nel sistema idraulico. | 1. Sostituire le guarnizioni.<br>2. Controllare la valvola di rilascio.<br>3. Spurgare l'aria, PRIMA DELL'USO vedere 3.1. |
| 2  | Non è possibile abbassare l'elevatore                         | 1. Mancanza di lubrificazione sul raccordo.                                                                   | 1. Applicare l'olio lubrificante.                                                                                         |
| 3  | La piattaforma non riesce a raggiungere la posizione più alta | 1. L'olio non è sufficiente.                                                                                  | 1. Aggiungere olio.                                                                                                       |
| 4  | Perdita di olio.                                              | 1. Guarnizioni rotte.<br>2. Parti delle viti allentate.                                                       | 1. Sostituire con il kit delle guarnizioni.<br>2. Serrare le viti.                                                        |

## ELENCO DEI COMPONENTI



| No | Descrizione                     | Qtà. |
|----|---------------------------------|------|
| 1  | Barra di sicurezza              | 1    |
| 2  | Braccio di supporto interno     | 1    |
| 3  | Ruota                           | 2    |
| 4  | Braccio di supporto esterno     | 1    |
| 5  | Perno                           | 1    |
| 6  | Rondella Ø16                    | 2    |
| 7  | R-pin                           | 2    |
| 8  | Ruota                           | 2    |
| 9  | Pompa                           | 1    |
| 10 | R-pin                           | 2    |
| 11 | Rondella Ø12                    | 2    |
| 12 | Ruota                           | 2    |
| 13 | Bullone M16x90                  | 1    |
| 14 | Rondella Ø16                    | 1    |
| 15 | Dado M16                        | 1    |
| 16 | Molla                           | 1    |
| 17 | Parti della valvola di rilascio | 1    |
| 18 | Dado M16                        | 1    |
| 19 | Pedale di rilascio              | 1    |
| 20 | Bullone M5x10                   | 1    |
| 21 | Bullone M10x40                  | 1    |
| 22 | Dado M10                        | 1    |
| 23 | Pedale di sollevamento          | 1    |
| 24 | Bullone M16x45                  | 2    |
| 25 | Rondella Ø16                    | 2    |
| 26 | Dado M16                        | 2    |
| 27 | Rondella Ø16                    | 8    |
| 28 | Bullone M6x10                   | 8    |
| 29 | Rotella                         | 2    |
| 30 | Tubo regolabile                 | 2    |
| 31 | Perno                           | 2    |
| 32 | Bullone M8x15                   | 2    |
| 33 | Anello                          | 2    |

| No | Descrizione                  | Qtà. |
|----|------------------------------|------|
| 34 | Bullone M10x20               | 4    |
| 35 | Rondella Ø10                 | 2    |
| 36 | Base di supporto della pompa | 2    |
| 37 | Bullone M16x80               | 1    |
| 38 | Rondella Ø16                 | 1    |
| 39 | Dado M16                     | 1    |
| 40 | Rampa                        | 1    |
| 41 | Bullone M16x45               | 2    |
| 42 | Rondella Ø16                 | 2    |
| 43 | Dado M16                     | 2    |
| 44 | Rampa                        | 16   |
| 45 | Rondella Ø8                  | 16   |
| 46 | U-ring                       | 4    |
| 47 | Dado                         | 10   |
| 48 | Rondella Ø10                 | 11   |
| 49 | Piastra di gomma             | 2    |
| 50 | Bullone M6x16                | 12   |
| 51 | Bullone M10x30               | 8    |
| 52 | Morsetto                     | 1    |
| 53 | Parte mobile 1               | 1    |
| 54 | Piastra di arresto           | 1    |
| 55 | Bullone M10x30               | 2    |
| 56 | Rondella Ø10                 | 2    |
| 57 | Dado M10                     | 2    |
| 58 | Vite di regolazione          | 1    |
| 59 | Parte mobile 2               | 1    |
| 60 | Rondella Ø14                 | 1    |
| 61 | Maniglia                     | 1    |
| 62 | Rondella Ø10                 | 1    |
| 63 | Dado M10                     | 1    |
| 64 | Tappo dell'olio              | 1    |

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

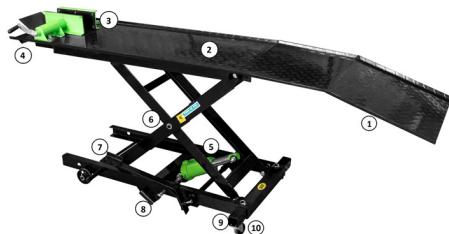
**IMPORTANTE:** Leia atentamente este manual de instruções antes de o utilizar. Preste atenção às instruções e avisos de segurança. Utilize o produto corretamente e com cuidado para o fim para que foi concebido. Guarde o presente manual para efeitos de consulta futura.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Capacidade                              | 365 kg      |
| Altura mínima                           | 205 mm      |
| Altura máxima                           | 780 mm      |
| Dimensões da plataforma                 | 1345x490 mm |
| Dimensões da rampa                      | 855x490 mm  |
| Dimensões totais com plataforma e rampa | 2200x490 mm |

## MONTAGEM

A máquina deve ser instalada e colocada em funcionamento por pessoal qualificado. Respeite rigorosamente todos os regulamentos de segurança aplicáveis. Utilize o desenho da vista explodida como guia para a montagem.



## Contém:

· (5) Pistão principal de elevação · (4) Placa de paragem · (8) Pedal de libertação · (3) Braçadeira · (7) Pedal de elevação · (1) Rampa · (6) Barra de segurança · (2) Plataforma · (10) Rodas · (9) Barra transversal · Parafusos, anilhas, porcas e contrapinos

2.1. Retire o conjunto de elevação da caixa e coloque-o na posição vertical.

2.2. Fixe o grampo e a placa de paragem na parte da frente da plataforma.

2.3. Fixe a rampa na parte de trás da plataforma.

2.4. Instale o pedal de elevação no fuso de elevação.

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

**Deixe o elevador numa posição vertical durante uma hora para permitir que o óleo assente antes de purgar o sistema.**

**NOTA:** Se não der tempo suficiente para o óleo assentar, pode ficar ar no circuito hidráulico. Neste caso, a bomba não funcionará corretamente. O ar deve, então, ser purgado uma segunda vez.

## 3.1. Purga do sistema hidráulico

## 3.1.1. Funcionamento manual do sistema:

Coloque a plataforma na posição mais baixa, mantenha o pedal de desbloqueio premido e bombeie rapidamente o pedal de elevação várias vezes para purgar o ar do sistema hidráulico. Solte o pedal de desengate.

3.2. Levante cuidadosamente o macaco até à sua altura máxima para libertar o ar preso.

3.3. Posicione o elevador numa área adequada, certificando-se de que a superfície sobre a qual irá assentar é sólida e nivelada.

## AVISO!

5.1. NÃO exceda a capacidade nominal.

5.2. Quando a plataforma estiver na sua posição mais elevada, NÃO tente bombeá-la para mais alto, pois isso pode danificar o mecanismo.

5.3. Utilize este elevador apenas para fins de elevação. NÃO o utilize para qualquer outro fim que não seja aquele a que se destina.

5.4. Mantenha as crianças e as pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho.

5.5. Não use roupas largas. Retire gravatas, relógios, anéis e outras joias soltas e prenda o cabelo comprido para trás.

5.6. Use óculos de segurança, luvas, calçado de segurança, vestuário de proteção e um capacete aprovados pela ANSI/CE quando operar o elevador.

5.7. Utilize este elevador apenas numa superfície estável, nivelada, seca e antiderrapante, capaz de suportar a carga. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais não relacionados e assegure uma iluminação adequada.

5.8. Centre sempre a carga na plataforma de elevação. Quando a plataforma tiver sido elevada até à altura de trabalho, certifique-se de que a barra de bloqueio está corretamente engatada para evitar uma descida accidental.

5.9. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados das peças em movimento.

5.10. NÃO tente transportar uma carga no elevador. O elevador só deve ser utilizado numa posição estática para elevar e baixar cargas. Certifique-se de que a carga se mantém sempre estável.

5.11. NÃO opere o elevador se estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a sua capacidade.

5.12. NÃO permita que pessoas sem formação operem o elevador.

5.13. NÃO efetue quaisquer modificações no elevador.

5.14. NÃO exponha o elevador à chuva ou a condições climáticas adversas.

condições e situações possíveis que possam ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso e a precaução são fatores que não podem ser incorporados no produto e que devem ser fornecidos pelo operador.

## MANUTENÇÃO

6.1. Mantenha o elevador limpo e remova qualquer óleo ou lubrificante. Lubrifique todas as peças móveis.

6.2. Quando não estiver a ser utilizado, o elevador deve ser guardado na posição mais baixa e num local seco para minimizar a corrosão do êmbolo e do êmbolo.

6.3. Antes de cada utilização, inspecione todas as peças e certifique-se de que todos os parafusos e porcas estão bem apertados. Se qualquer parte do elevador estiver danificada ou em condições questionáveis, retire-o de serviço e tome as medidas necessárias para o reparar.

6.4. Verifique periodicamente se o êmbolo e o êmbolo apresentam sinais de corrosão. Limpe as áreas expostas com um pano limpo ligeiramente oleado.

6.5. Se a eficiência do elevador diminuir, purgue o ar do sistema hidráulico.

6.6. Verifique o nível do óleo hidráulico. Se for insuficiente, adicione óleo hidráulico conforme necessário. NÃO utilize líquido dos travões ou qualquer outro líquido impróprio.

6.7. Se o elevador precisar de ser reparado, ou se for necessário substituir alguma peça, a reparação deve ser efetuada por técnicos autorizados e qualificados, utilizando apenas peças de substituição fornecidas pelo fabricante.

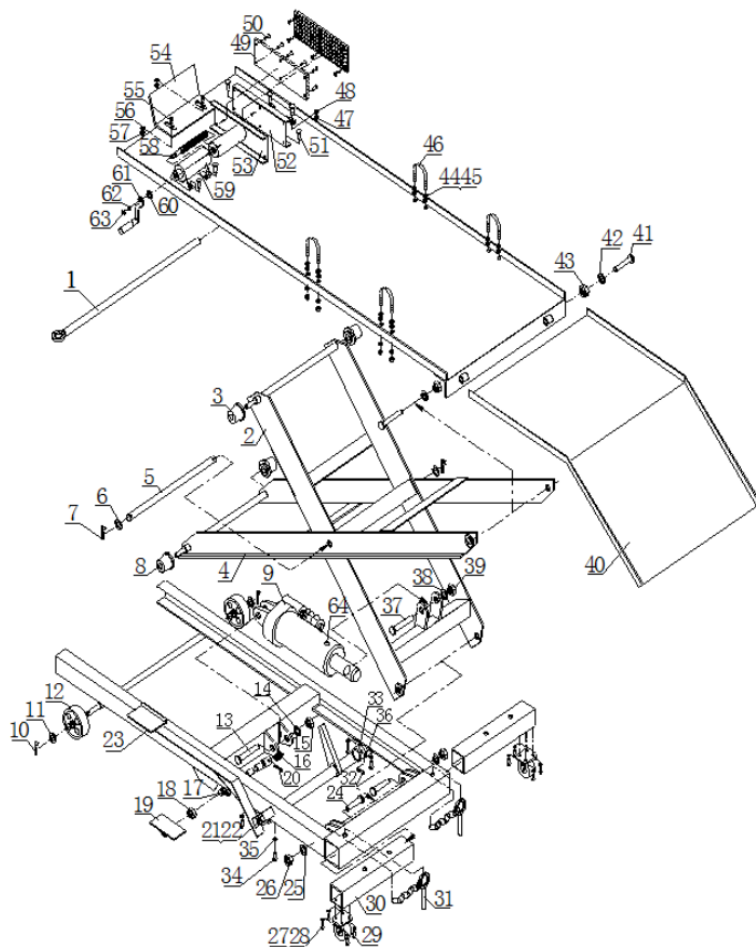
## AVISO:

Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual não podem cobrir todas as

## LISTA DE FALHAS

| N.º | Falha                                                        | Causa                                                                                                                   | Solução                                                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Não é possível levantar a plataforma                         | 1. A bomba está a verter.<br>2. A válvula de libertação não está completamente fechada.<br>3. Ar no sistema hidráulico. | 1. Substitua os vedantes de óleo.<br>2. Verifique a válvula de libertação.<br>3. Purgue o ar. Consulte ANTES DE UTILIZAR, 3.1. |
| 2   | Não é possível baixar o elevador                             | 1. Falta de lubrificação na ligação.                                                                                    | 1. Aplique óleo lubrificante.                                                                                                  |
| 3   | A plataforma não consegue atingir a sua posição mais elevada | 1. O óleo não é suficiente.                                                                                             | 1. Adicione o óleo.                                                                                                            |
| 4   | Fuga de óleo                                                 | 1. Selos partidos.<br>2. Peças de parafuso soltas.                                                                      | 1. Substitua os kits de vedação.<br>2. Aperte as peças de parafuso.                                                            |

## LISTA DE PEÇAS



| Não | Descrição                      | Qtd. |
|-----|--------------------------------|------|
| 1   | Barra de segurança             | 1    |
| 2   | Braço de apoio interior        | 1    |
| 3   | Roda                           | 2    |
| 4   | Braço de apoio exterior        | 1    |
| 5   | Pino                           | 1    |
| 6   | Anilha Ø16                     | 2    |
| 7   | Pino R                         | 2    |
| 8   | Roda                           | 2    |
| 9   | Bomba                          | 1    |
| 10  | Pino R                         | 2    |
| 11  | Anilha Ø12                     | 2    |
| 12  | Roda                           | 2    |
| 13  | Parafuso M16x90                | 1    |
| 14  | Anilha Ø16                     | 1    |
| 15  | Porca M16                      | 1    |
| 16  | Mola                           | 1    |
| 17  | Peças da válvula de libertação | 1    |
| 18  | Porca M16                      | 1    |
| 19  | Liberte o pedal                | 1    |
| 20  | Parafuso M5x10                 | 1    |
| 21  | Parafuso M10x40                | 1    |
| 22  | Porca M10                      | 1    |
| 23  | Pedal de elevação              | 1    |
| 24  | Parafuso M16x45                | 2    |
| 25  | Anilha Ø16                     | 2    |
| 26  | Porca M16                      | 2    |
| 27  | Anilha Ø16                     | 8    |
| 28  | Parafuso M6x10                 | 8    |
| 29  | Rodinha                        | 2    |
| 30  | Banheira regulável             | 2    |
| 31  | Pino                           | 2    |
| 32  | Parafuso M8x15                 | 2    |
| 33  | Anel                           | 2    |

| Não | Descrição                   | Qtd. |
|-----|-----------------------------|------|
| 34  | Parafuso M10x20             | 4    |
| 35  | Anilha Ø10                  | 2    |
| 36  | Base de suporte da bomba    | 2    |
| 37  | Parafuso M16x80             | 1    |
| 38  | Anilha Ø16                  | 1    |
| 39  | Porca M16                   | 1    |
| 40  | Rampa                       | 1    |
| 41  | Parafuso M16x45             | 2    |
| 42  | Anilha Ø16                  | 2    |
| 43  | Porca M16                   | 2    |
| 44  | Rampa                       | 16   |
| 45  | Anilha Ø8                   | 16   |
| 46  | Anel em U                   | 4    |
| 47  | Porca                       | 10   |
| 48  | Anilha Ø10                  | 11   |
| 49  | Placa de escombros          | 2    |
| 50  | Parafuso M6x16              | 12   |
| 51  | Parafuso M10x30             | 8    |
| 52  | Braçadeira                  | 1    |
| 53  | Parte móvel 1               | 1    |
| 54  | Placa de paragem            | 1    |
| 55  | Parafuso M10x30             | 2    |
| 56  | Anilha Ø10                  | 2    |
| 57  | Porca M10                   | 2    |
| 58  | Parafuso de regulação       | 1    |
| 59  | Parte móvel 2               | 1    |
| 60  | Anilha Ø14                  | 1    |
| 61  | Pega                        | 1    |
| 62  | Anilha Ø10                  | 1    |
| 63  | Porca M10                   | 1    |
| 64  | Bujão de enchimento de óleo | 1    |

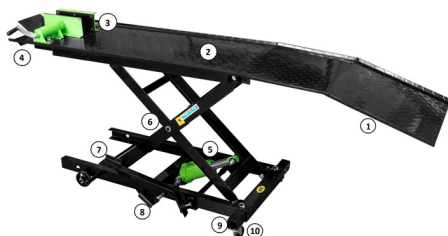
**IMPORTANT:** Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare. Acordați atenție instrucțiunilor și avertismentelor de siguranță. Utilizați produsul în mod corect și cu grijă, în scopul pentru care a fost conceput. Păstrați acest manual pentru consultări viitoare.

### SPECIFICAȚII TEHNICE:

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Capacitate                              | 365 Kg      |
| Înălțimea minimă                        | 205 mm      |
| Înălțimea maximă                        | 780 mm      |
| Dimensiunile platformei                 | 1345x490 mm |
| Dimensiunile rampei                     | 855x490 mm  |
| Dimensiuni totale cu platformă și rampă | 2200x490 mm |

### ASAMBLARE

**Mașina trebuie instalată și pusă în funcțiune de personal calificat. Toate reglementările de siguranță aplicabile trebuie respectate cu strictețe. Utilizați desenul cu vedere descompusă ca ghid pentru asamblare.**



### Cuprins:

· (5) Piston principal de ridicare · (4) Placă de oprire · (8) Pedală de eliberare · (3) Clemă · (7) Pedală de ridicare · (1) Rampă · (6) Bară de siguranță · (2) Platformă · (10) Roți · (9) Bară transversală · Șuruburi, șaibe, piulițe și splinturi

2.1. Scoateți ansamblul de ridicare din cutie și așezați-l în poziție verticală.

2.2. Atașați cleva și placa de oprire pe partea frontală a platformei.

2.3. Atașați rampa pe partea din spate a platformei.

2.4. Instalați pedala de ridicare pe axul de ridicare.

### ÎNAINTE DE UTILIZARE

**Lăsați elevatorul în poziție verticală timp de o oră pentru a permite uleiului să se așeze înainte de purjarea sistemului.**

**NOTĂ:** Dacă nu este acordat suficient timp pentru așezarea uleiului, poate rămâne aer în circuitul hidraulic. În acest caz, pompa nu va funcționa corespunzător. Aerul trebuie apoi eliminat din nou.

### 3.1. Purjarea sistemului hidraulic

**3.1.1. Operare manuală a sistemului:** Așezați platforma în poziția cea mai joasă, mențineți pedala de eliberare apăsată și pompați rapid pedala de ridicare de mai multe ori pentru a elimina aerul din sistemul hidraulic. Eliberați pedala de eliberare.

3.2. Ridicați cu atenție cricul la înălțimea maximă pentru a elibera aerul rămas.

3.3. Amplasați elevatorul într-o zonă adecvată, asigurându-vă că suprafața pe care va sta este solidă și plană.

### AVERTISMENT!!

5.1. NU depășiți capacitatea nominală.

5.2. Când platforma este în poziția cea mai înaltă, NU încercați să o pompați mai sus, deoarece acest lucru poate deteriora mecanismul.

5.3. Utilizați acest elevator doar pentru operațiuni de ridicare. NU utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.

5.4. Țineți copii și persoanele neautorizate departe de zona de lucru.

5.5. Nu purtați haine largi. Îndepărtați cravatele, ceasurile, inelele și alte bijuterii largi și prindeți părul lung.

5.6. Purtați ochelari de protecție, mănuși, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție și cască omologate ANSI/CE atunci când utilizați elevatorul.

5.7. Utilizați acest elevator numai pe o suprafață stabilă, plană, uscată, antiderapantă, capabilă să susțină sarcina. Mențineți suprafața curată, ordonată și fără materiale necorespunzătoare și asigurați o iluminare adecvată.

5.8. Centrați întotdeauna sarcina pe platforma elevatorului. Când platforma a fost ridicată la înălțimea de lucru, asigurați-vă că bara de blocare este corect fixată pentru a preveni coborârea accidentală.

5.9. Păstrați-vă întotdeauna mâinile și picioarele departe de piesele în mișcare.

5.10. NU încercați să transportați o sarcină pe elevator. Elevatorul trebuie utilizat numai în poziție statică pentru ridicarea și coborârea sarcinilor. Asigurați-vă că sarcina rămâne stabilă în permanență.

5.11. NU utilizați elevatorul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care vă pot afecta capacitatea.

5.12. NU permiteți persoanelor neinstruite să utilizeze elevatorul.

5.13. NU efectuați modificări asupra elevatorului.

5.14. NU expuneți elevatorul la ploaie sau la condiții meteorologice nefavorabile.

practic și prudența sunt factori care nu pot fi încorporați în produs ci trebuie compensați de către operator.

## ÎNȚREȚINERE

6.1. Mențineți elevatorul curat și îndepărtați orice urme de ulei sau grăsime. Lubrifiați toate piesele mobile.

6.2. Când nu este utilizat, elevatorul trebuie depozitat în poziția cea mai joasă și într-un loc uscat pentru a minimiza coroziunea cilindrului și a pistonului.

6.3. Înainte de fiecare utilizare, inspectați toate piesele și asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse. Dacă o parte a elevatorului este deteriorată sau starea acesteia este incertă, scoateți-l din uz și luați măsurile necesare pentru reparare.

6.4. Verificați periodic cilindrul și pistonul pentru semne de coroziune. Curățați zonele expuse cu o cârpă curată ușor umezită în ulei.

6.5. Dacă eficiența elevatorului scade, eliminați aerul din sistemul hidraulic.

6.6. Verificați nivelul uleiului hidraulic. Dacă este insuficient, adăugați ulei hidraulic după necesitate. NU utilizați lichid de frână sau orice alt lichid necorespunzător.

6.7. Dacă elevatorul necesită reparații sau înlocuirea unor piese, reparația trebuie efectuată de tehnicieni autorizați și calificați, utilizând numai piese de schimb furnizate de producător.

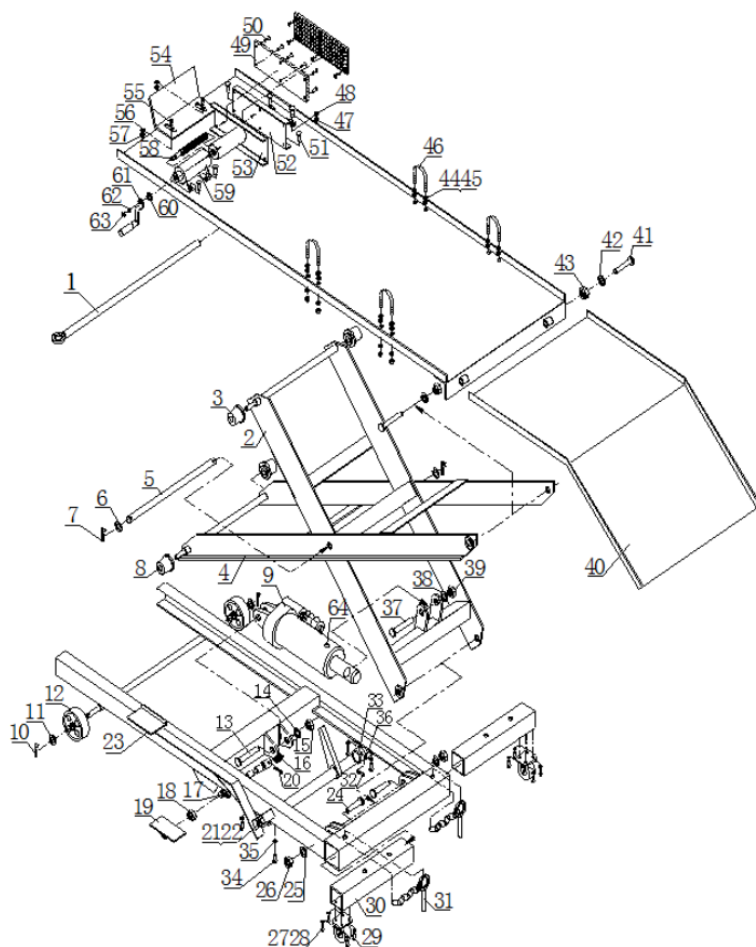
## AVERTISMENT:

Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile descrise în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că simțul

## LISTA DEFECTIUNILOR

| Nr. | Defecțiune                                       | Cauza                                                                                                           | Soluție                                                                                                                                                       |
|-----|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Elevatorul nu poate fi ridicat                   | 1. Pompa prezintă scurgeri.<br>2. Supapa de eliberare nu este închisă complet.<br>3. Aer în sistemul hidraulic. | 1. Înlocuiți garniturile de etanșare a uleiului.<br>2. Verificați supapa de eliberare.<br>3. Eliminați aerul, consultați secțiunea ÎNAINTE DE UTILIZARE, 3.1. |
| 2   | Elevatorul nu poate fi coborât                   | 1. Lipsă de lubrifiere la conexiune.                                                                            | 1. Aplicați ulei lubrifiant.                                                                                                                                  |
| 3   | Platforma nu poate atinge poziția cea mai înaltă | 1. Uleiul nu este suficient.                                                                                    | 1. Adăugați ulei.                                                                                                                                             |
| 4   | Scurgere de ulei                                 | 1. Garnituri deteriorate.<br>2. Șuruburi slăbite.                                                               | 1. Înlocuiți kiturile de etanșare.<br>2. Strângeți șuruburile.                                                                                                |

## LISTA PIESELOR COMPONENTE



| Nr. | Descriere                     | Cantitate |
|-----|-------------------------------|-----------|
| 1   | Bară de siguranță             | 1         |
| 2   | Braț de susținere interior    | 1         |
| 3   | Roată                         | 2         |
| 4   | Braț de susținere exterior    | 1         |
| 5   | Pin                           | 1         |
| 6   | Șaibă Ø16                     | 2         |
| 7   | Știft tip R                   | 2         |
| 8   | Roată                         | 2         |
| 9   | Pompă                         | 1         |
| 10  | Știft tip R                   | 2         |
| 11  | Șaibă Ø12                     | 2         |
| 12  | Roată                         | 2         |
| 13  | Șurub M16x90                  | 1         |
| 14  | Șaibă Ø16                     | 1         |
| 15  | Piuliță M16                   | 1         |
| 16  | Arc                           | 1         |
| 17  | Pieseale supapei de eliberare | 1         |
| 18  | Piuliță M16                   | 1         |
| 19  | Pedală de eliberare           | 1         |
| 20  | Șurub M5x10                   | 1         |
| 21  | Șurub M10x40                  | 1         |
| 22  | Piuliță M10                   | 1         |
| 23  | Pedală de ridicare            | 1         |
| 24  | Șurub M16x45                  | 2         |
| 25  | Șaibă Ø16                     | 2         |
| 26  | Piuliță M16                   | 2         |
| 27  | Șaibă Ø16                     | 8         |
| 28  | Șurub M6x10                   | 8         |
| 29  | Roată pivotantă               | 2         |
| 30  | Tub reglabil                  | 2         |
| 31  | Pin                           | 2         |
| 32  | Șurub M8x15                   | 2         |
| 33  | Inel                          | 2         |

| Nr. | Descriere                  | Cantitate |
|-----|----------------------------|-----------|
| 34  | Șurub M10x20               | 4         |
| 35  | Șaibă Ø10                  | 2         |
| 36  | Bază de susținere a pompei | 2         |
| 37  | Șurub M16x80               | 1         |
| 38  | Șaibă Ø16                  | 1         |
| 39  | Piuliță M16                | 1         |
| 40  | Rampă                      | 1         |
| 41  | Șurub M16x45               | 2         |
| 42  | Șaibă Ø16                  | 2         |
| 43  | Piuliță M16                | 2         |
| 44  | Rampă                      | 16        |
| 45  | Șaibă Ø8                   | 16        |
| 46  | Inel U                     | 4         |
| 47  | Piuliță                    | 10        |
| 48  | Șaibă Ø10                  | 11        |
| 49  | Placă de cauciuc           | 2         |
| 50  | Șurub M6x16                | 12        |
| 51  | Șurub M10x30               | 8         |
| 52  | Colier                     | 1         |
| 53  | Piesă mobilă 1             | 1         |
| 54  | Placă de oprire            | 1         |
| 55  | Șurub M10x30               | 2         |
| 56  | Șaibă Ø10                  | 2         |
| 57  | Piuliță M10                | 2         |
| 58  | Șurub de reglare           | 1         |
| 59  | Piesă mobilă 2             | 1         |
| 60  | Șaibă Ø14                  | 1         |
| 61  | Măner                      | 1         |
| 62  | Șaibă Ø10                  | 1         |
| 63  | Piuliță M10                | 1         |
| 64  | Dop de umplere ulei        | 1         |

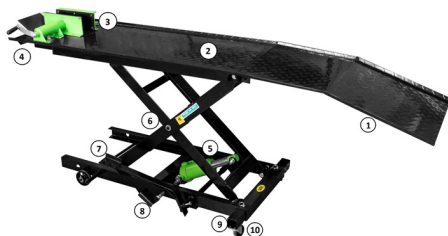
**BELANGRIJK:** Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig voor gebruik. Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen ter harte. Gebruik het product correct en zorgvuldig voor het doel waarvoor het bedoeld is. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES:

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Capaciteit                                         | 365 Kg      |
| Minimum hoogte                                     | 205 mm      |
| Maximumhoogte                                      | 780 mm      |
| Afmetingen platform                                | 1345x490 mm |
| Afmetingen van de oprijplaat                       | 855x490 mm  |
| Totale afmetingen inclusief platform en oprijplaat | 2200x490 mm |

#### ASSEMBLAGE

**De machine moet worden geïnstalleerd en in bedrijf gesteld door gekwalificeerd personeel. Alle geldende veiligheidsvoorschriften moeten strikt worden nageleefd. Gebruik de exploded view-tekening als leidraad voor de montage.**



#### Inhoud:

· (5) Hoofdhefzuiger · (4) Stopplaat · (8) Ontgrendelingspedaal · (3) Klem · (7) Hefvoetpedaal · (1) Hellingbaan · (6) Veiligheidsbeugel · (2) Platform · (10) Wielen · (9) Dwarsbalk · Bouten, ringen, moeren en splitpenen

2.1. Haal de hefinrichting uit de doos en zet deze rechtop.

2.2. Bevestig de klem en de aanslagplaat aan de voorzijde van het platform.

2.3. Bevestig de hellingbaan aan de achterzijde van het platform.

2.4. Monteer het hefpedaal op de hefspindel.

#### VOOR GEBRUIK

**Laat de hefbrug een uur rechtop staan zodat de olie kan bezinken voordat u het systeem ontlucht.**

**OPMERKING:** Als er onvoldoende tijd wordt gegeven om de olie te laten bezinken, kan er lucht in het hydraulische circuit achterblijven. In dat geval zal de pomp niet goed functioneren. Vervolgens moet een tweede keer worden ontlucht.

#### 3.1. Het hydraulische systeem ontluchten

##### 3.1.1. Handmatige systeembediening:

Plaats het platform in de laagste stand, houd het ontgrendelingspedaal ingedrukt en pomp vervolgens snel een aantal keer met het hefpedaal om de lucht uit het hydraulische systeem te verwijderen. Laat het ontgrendelingspedaal los.

3.2. Til de krik voorzichtig helemaal omhoog om eventuele luchtbelllen te laten ontsnappen.

3.3. Plaats de hefinrichting op een geschikte plek en zorg ervoor dat de ondergrond stevig en vlak is.

#### WAARSCHUWING!!

5.1. U mag de nominale capaciteit NIET overschrijden.

5.2. Wanneer het platform zich in de hoogste positie bevindt, probeer het dan NIET nog hoger te pompen, aangezien dit het mechanisme kan beschadigen.

5.3. Gebruik deze hefinrichting alleen voor het tillen van voorwerpen. Gebruik deze NIET voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is.

5.4. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.

5.5. Draag geen loszittende kleding. Verwijder stropdassen, horloges, ringen en andere losse sieraden, en bind lang haar vast.

5.6. Draag bij het bedienen van de hefinrichting een ANSI/CE-goedgekeurde veiligheidsbril, handschoenen, veiligheidsschoenen, beschermende kleding en een helm.

5.7. Gebruik deze hefinrichting alleen op een stabiele, vlakke, droge en antislip ondergrond die het gewicht kan dragen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van ongewenste materialen, en zorg voor voldoende verlichting.

5.8. Plaats de last altijd in het midden van het hefplatform. Zorg er, zodra het platform op de gewenste werkhoogte is gebracht, voor dat de vergrendelingsstang goed vastzit om onbedoeld zakken te voorkomen.

5.9. Houd uw handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.

5.10. Probeer NIET om een last op de hefinrichting te vervoeren. De hefinrichting mag alleen in een statische positie worden gebruikt voor het heffen en laten zakken van lasten. Zorg ervoor dat de last te allen tijde stabiel blijft.

5.11. Bedien de hefinrichting NIET als u moe bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen kunnen belemmeren.

5.12. Laat NIET toe dat ongetrainde personen de hefinrichting bedienen.

5.13. Breng GEEN wijzigingen aan aan de hefinrichting.

5.14. Stel de hefinrichting NIET bloot aan regen of ongunstige weersomstandigheden.

omstandigheden en situaties dekken die zich kunnen voordoen. De operator moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd maar die door de operator moeten worden in acht genomen.

## ONDERHOUD

6.1. Houd de hefinrichting schoon en verwijder alle olie en vet. Smeer alle bewegende onderdelen.

6.2. Wanneer de hefinrichting niet in gebruik is, moet deze in de laagste stand en op een droge plaats worden opgeborgen om corrosie van de cilinder en de zuiger te minimaliseren.

6.3. Controleer vóór elk gebruik alle onderdelen en zorg ervoor dat alle bouten en moeren goed vastzitten. Als een onderdeel van de hefinrichting beschadigd is of in twijfelachtige staat verkeert, moet deze buiten gebruik worden gesteld en moeten de nodige reparaties worden uitgevoerd.

6.4. Controleer de cilinder en de zuiger regelmatig op tekenen van corrosie. Reinig blootgestelde delen met een schone, licht doek.

6.5. Als het hefvermogen afneemt, moet u de lucht uit het hydraulische systeem verwijderen.

6.6. Controleer het hydraulische oliepeil. Als het niveau onvoldoende is, vul dan naar behoefte hydraulische olie bij. Gebruik GEEN remvloeistof of andere ongeschikte vloeistoffen.

6.7. Indien de hefinrichting gerepareerd moet worden of er onderdelen vervangen moeten worden, dient de reparatie te worden uitgevoerd door geautoriseerde en gekwalificeerde technici, die uitsluitend gebruik mogen maken van door de fabrikant geleverde vervangingsonderdelen.

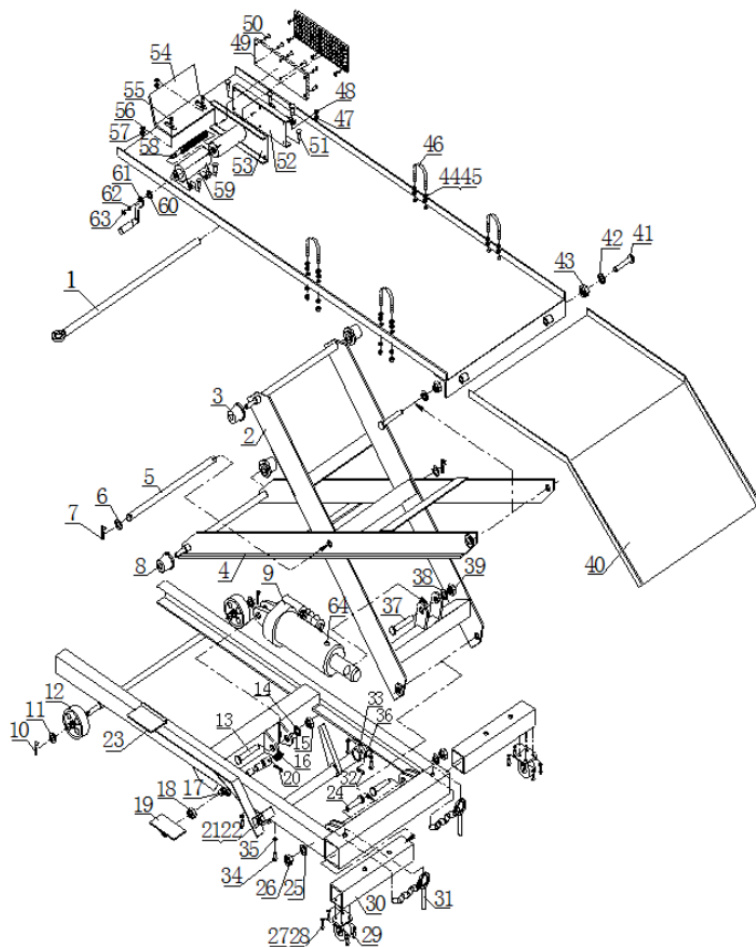
## WAARSCHUWING:

De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze handleiding worden beschreven, kunnen niet alle mogelijke

## LIJST MET STORINGEN

| Nr. | Storing                                            | Oorzaak                                                                                                   | Oplossing                                                                                                          |
|-----|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Kan het platform niet optillen.                    | 1. De pomp lekt.<br>2. Ontlastklep niet volledig gesloten.<br>3. Er zit lucht in het hydraulisch systeem. | 1. Vervang de oliekeerringen.<br>2. Controleer de ontlastklep.<br>3. Ontlucht het apparaat, zie VOOR GEBRUIK, 3.1. |
| 2   | Kan de hefinrichting niet laten zakken.            | 1. Gebrek aan smering bij de verbinding.                                                                  | 1. Breng smeerolie aan.                                                                                            |
| 3   | Het platform kan zijn hoogste stand niet bereiken. | 1. De olie is onvoldoende.                                                                                | 1. Voeg olie toe.                                                                                                  |
| 4   | De olie lekt.                                      | 1. De keerringen zijn kapot.<br>2. De schroefonderdelen zijn losgeraakt.                                  | 1. Vervang de afdichtingssets.<br>2. Schroef de schroefonderdelen vast.                                            |

## ONDERDELENLIJST



| Nr. | Beschrijving                        | Aantal |
|-----|-------------------------------------|--------|
| 1   | Veiligheidsbalk                     | 1      |
| 2   | Binnensteunarm                      | 1      |
| 3   | Wiel                                | 2      |
| 4   | Buitensteunarm                      | 1      |
| 5   | Pin                                 | 1      |
| 6   | Sluitring Ø16                       | 2      |
| 7   | R-pen                               | 2      |
| 8   | Wiel                                | 2      |
| 9   | Pomp                                | 1      |
| 10  | R-pen                               | 2      |
| 11  | Sluitring Ø12                       | 2      |
| 12  | Wiel                                | 2      |
| 13  | Bout M16x90                         | 1      |
| 14  | Sluitring Ø16                       | 1      |
| 15  | Moer M16                            | 1      |
| 16  | Veer                                | 1      |
| 17  | Onderdelen van de ontluuchtingsklep | 1      |
| 18  | Moer M16                            | 1      |
| 19  | Laat het voetpedaal los             | 1      |
| 20  | Bout M5x10                          | 1      |
| 21  | Bout M10x40                         | 1      |
| 22  | Moer M10                            | 1      |
| 23  | Til het voetpedaal op               | 1      |
| 24  | Bout M16x45                         | 2      |
| 25  | Sluitring Ø16                       | 2      |
| 26  | Moer M16                            | 2      |
| 27  | Sluitring Ø16                       | 8      |
| 28  | Bout M6x10                          | 8      |
| 29  | Zwenkwiel                           | 2      |
| 30  | Verstelbaar chassis                 | 2      |
| 31  | Pin                                 | 2      |
| 32  | Bout M8x15                          | 2      |
| 33  | Ring                                | 2      |

| Nr. | Beschrijving           | Aantal |
|-----|------------------------|--------|
| 34  | Bout M10x20            | 4      |
| 35  | Sluitring Ø10          | 2      |
| 36  | Pompsteunbasis         | 2      |
| 37  | Bout M16x80            | 1      |
| 38  | Sluitring Ø16          | 1      |
| 39  | Moer M16               | 1      |
| 40  | Oprijplaat             | 1      |
| 41  | Bout M16x45            | 2      |
| 42  | Sluitring Ø16          | 2      |
| 43  | Moer M16               | 2      |
| 44  | Oprijplaat             | 16     |
| 45  | Sluitring Ø8           | 16     |
| 46  | U-ring                 | 4      |
| 47  | Moer                   | 10     |
| 48  | Sluitring Ø10          | 11     |
| 49  | Puin-plaat             | 2      |
| 50  | Bout M6x16             | 12     |
| 51  | Bout M10x30            | 8      |
| 52  | Klem                   | 1      |
| 53  | Beweegbaar onderdeel 1 | 1      |
| 54  | Stopplaat              | 1      |
| 55  | Bout M10x30            | 2      |
| 56  | Sluitring Ø10          | 2      |
| 57  | Moer M10               | 2      |
| 58  | Stelschroef            | 1      |
| 59  | Beweegbaar onderdeel 2 | 1      |
| 60  | Sluitring Ø14          | 1      |
| 61  | Hendel                 | 1      |
| 62  | Sluitring Ø10          | 1      |
| 63  | Moer M10               | 1      |
| 64  | Olievulplug            | 1      |

HU

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**FONTOS:** A használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Ügyeljen a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre. A terméket rendeltetésszerűen, a tervezett céljának megfelelően és körültekintően használja.

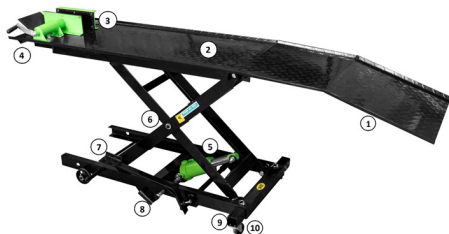
Őrizze meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra.

## MŰSZAKI ADATOK:

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Terhelhetőség                        | 365 kg      |
| Minimális magasság                   | 205 mm      |
| Maximális magasság                   | 780 mm      |
| Platform méretei                     | 1345x490 mm |
| Rámpa méretei                        | 855x490 mm  |
| Teljes méret platformmal és rámpával | 2200x490 mm |

## ÖSSZESZERELÉS

A gépet szakképzett személyzetnek kell telepítenie és üzembe helyezni. Minden vonatkozó biztonsági előírást szigorúan be kell tartani. Az összeszereléshez használja útmutatóként a robbantott ábrát.



## Tartalom:

(5) Fő emelődugattyú (4) Megállító lemez (8) Leengedő pedál (3) Leszorító (7) Emelő lábpedál (1) Rámpa (6) Biztonsági rúd (2) Platform (10) Kerekek (9) Keresztrúd Csavarok, alátétek, anyák és sasszegek

2.1. Vegye ki az emelőszerkezetet a dobozból, és állítsa függőleges helyzetbe.

2.2. Rögzítse a leszorítót és a megállító lemezt a platform elülső oldalához.

2.3. Rögzítse a rámpát a platform hátsó oldalához.

2.4. Szerelje fel az emelő lábpedált az emelőorsóra.

## HASZNÁLAT ELŐTT

**Hagyja az emelőt egy órán át függőleges helyzetben, hogy az olaj leülepedjen a rendszer légtelenítése előtt.**

**MEGJEGYZÉS:** Ha nem hagyunk elegendő időt az olaj leülepedésére, levegő maradhat a hidraulikus rendszerben. Ebben az esetben a pumpa nem fog megfelelően működni. Ekkor újra légteleníteni kell a rendszert.

## 3.1. A hidraulikus rendszer légtelenítése

**3.1.1. A rendszer kézi működtetése:** Állítsa a platformot a legalacsonyabb helyzetbe, tartsa lenyomva a leengedő pedált, majd gyors mozdulatokkal többször pumpálja meg az emelő lábpedált, hogy eltávolítsa a levegőt a hidraulikus rendszerből. Engedje fel a leengedő pedált.

3.2. Óvatosan emelje fel az emelőt a maximális magasságába, hogy a bent rekedt levegő távozhasson.

3.3. Helyezze az emelőt megfelelő helyre, ügyelve arra, hogy a felület, amelyen állni fog stabil és vízszintes legyen.

## FIGYELEM!!

5.1. NE lépje túl a névleges teherbírást.

5.2. Amikor a platform a legmagasabb helyzetben van, NE próbálja tovább emelni (tovább pumpálni), mert ez károsíthatja a szerkezetet.

5.3. Az emelőt csak emelési célokra használja. NE használja a rendeltetésétől eltérő célra.

5.4. Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket a munkaterülettől.

5.5. Ne viseljen bő ruházatot. Vegye le a nyakkendőt, órát, gyűrűt és minden ékszert, és a hosszú haját fogja össze.

5.6. A felvonó működtetésekor viseljen ANSI/CE által jóváhagyott védőszemüveget, kesztyűt, biztonsági lábbelit, védőruházatot és sisakot.

5.7. Az emelőt kizárólag stabil, vízszintes, száraz, csúszásmentes felületen használja, amely képes a terhelés megtartására. A felületet tartsa tisztán, rendezetten, a munkavégzéshez nem szükséges tárgytól mentesen, és gondoskodjon megfelelő megvilágításról.

5.8. A terhet mindig középre helyezze az emelő platformján. Miután a platformot a kívánt munkamagasságra emelte, győződjön meg arról, hogy a rögzítőrúd megfelelően reteszelt állapotban van a véletlen leengedés megakadályozása érdekében.

5.9. Mindig tartsa távol kezét és lábát a mozgó alkatrészekről.

5.10. NE próbálja meg a terhet szállítani az emelőn. Az emelőt kizárólag álló helyzetben, terhek emelésére és leengedésére szabad használni. Gondoskodjon arról, hogy a terhelés mindenkor stabil maradjon.

5.11. NE működtesse az emelőt, ha fáradt, illetve alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a munkavégzési képességét.

5.12. NE engedje, hogy az emelőt megfelelő képzésben nem részesült személy működtesse.

5.13. NE végezzen semmilyen átalakítást az emelőn.

5.14. NE tegye ki az emelőt esőnek vagy kedvezőtlen időjárási körülményeknek.

le minden lehetséges körülményt és helyzetet, amely előfordulhat. A kezelőnek tisztában kell lennie azzal, hogy a józan ész és az elővigyázatosság olyan tényezők, amelyek nem építhetők be a termékbe, ezért azok alkalmazása a kezelő felelőssége.

## KARBANTARTÁS

6.1. Az emelőt tartsa tisztán, és távolítsa el róla az olajat és a zsírt. Kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

6.2. Használaton kívül az emelőt a legalacsonyabb helyzetben és száraz helyen kell tárolni a dugattyúrúd és a dugattyú korróziójának minimalizálása érdekében.

6.3. Minden használat előtt ellenőrizze az összes alkatrészt, és győződjön meg arról, hogy valamennyi csavar és anya megfelelően meg van húzva. Ha az emelő bármely alkatrésze sérült vagy megkérdőjelezhető állapotban van, az emelőt azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell tenni a szükséges javítási intézkedéseket.

6.4. Rendszeresen ellenőrizze a dugattyúrúd és a dugattyút a korrózió jelei szempontjából. A szabadon lévő felületeket enyhén olajozott, tiszta ronggyal tisztítsa meg.

6.5. Ha az emelő hatékonysága csökken, légtelenítse a hidraulikus rendszert.

6.6. Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét. Amennyiben a szint alacsony, szükség szerint töltsön utána hidraulikaolajat. NE használjon fékfolyadékot vagy bármilyen más, nem megfelelő folyadékot.

6.7. Amennyiben az emelő javításra szorul, vagy bármely alkatrész cseréje szükséges, a javítást kizárólag a gyártó által felhatalmazott és megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti, kizárólag a gyártó által biztosított cserealkatrészek felhasználásával.

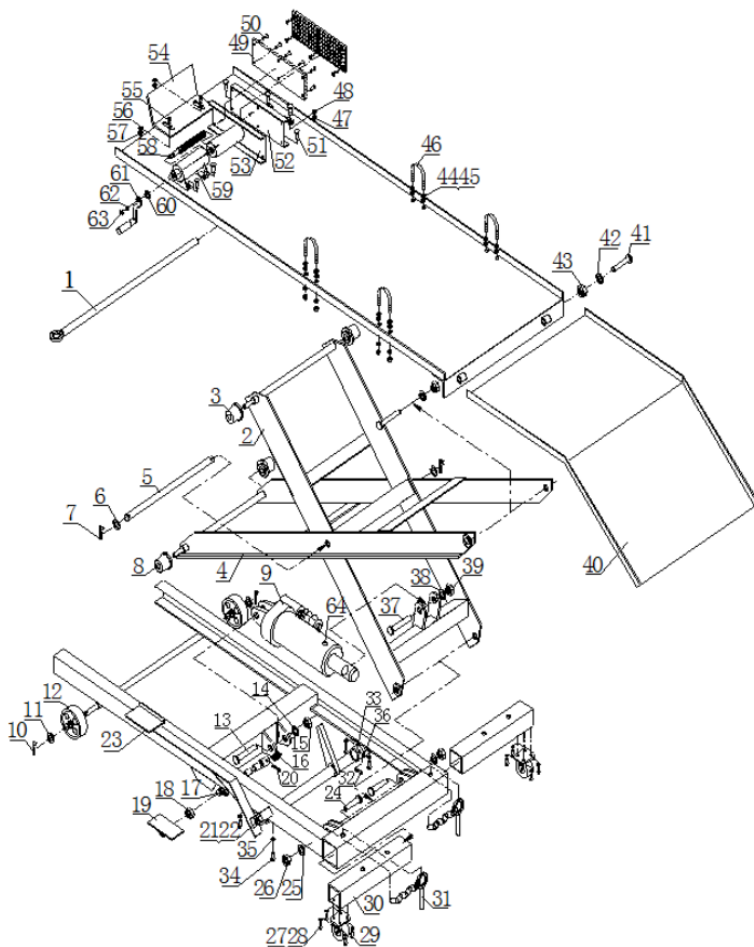
## FIGYELEM:

A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedhetnek

## HIBA JEGYZÉK

| Szám | Hiba                                           | Ok                                                                                                           | Elhárítás                                                                                                                     |
|------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Nem tudja felemelni a platformot.              | 1. A pumpa szivárog.<br>2. A kiengedőzelep nincs teljesen zárva.<br>3. Levegő van a hidraulikus rendszerben. | 1. Cserélje ki az olajtömítéseket.<br>2. Ellenőrizze a kiengedőzelepet.<br>3. Lételenítsen, lásd: HASZNÁLAT ELŐTT, 3.1. pont. |
| 2    | Nem lehet leengedni az emelőt                  | 1. Kenés hiánya a csatlakozásnál.                                                                            | 1. Kenje meg kenőolajjal.                                                                                                     |
| 3    | A platform nem emelhető a maximális magasságig | 1. Az olaj szintje alacsony.                                                                                 | 1. Töltsön utána olajat.                                                                                                      |
| 4    | Olajszivárgás                                  | 1. A tömítések sérültek.<br>2. A csavarkötések meglazultak.                                                  | 1. Cserélje ki a tömítéskészleteket.<br>2. Húzza meg a csavarkötéseket.                                                       |

## ALKATRÉSZLISTA



| Sz. | Megnevezés           | Mennyiség |
|-----|----------------------|-----------|
| 1   | Biztonsági rúd       | 1         |
| 2   | Belső tartókar       | 1         |
| 3   | Kerék                | 2         |
| 4   | Külső tartókar       | 1         |
| 5   | Sasszeg              | 1         |
| 6   | Alátét Ø16           | 2         |
| 7   | R-sasszeg            | 2         |
| 8   | Kerék                | 2         |
| 9   | Pumpa                | 1         |
| 10  | R-sasszeg            | 2         |
| 11  | Alátét Ø12           | 2         |
| 12  | Kerék                | 2         |
| 13  | Csavar M16x90        | 1         |
| 14  | Alátét Ø16           | 1         |
| 15  | Anya M16             | 1         |
| 16  | Rugó                 | 1         |
| 17  | Kiengedőselep részei | 1         |
| 18  | Anya M16             | 1         |
| 19  | Leengedő lámpedal    | 1         |
| 20  | Csavar M5x10         | 1         |
| 21  | Csavar M10x40        | 1         |
| 22  | Anya M10             | 1         |
| 23  | Emelő lámpedal       | 1         |
| 24  | Csavar M16x45        | 2         |
| 25  | Alátét Ø16           | 2         |
| 26  | Anya M16             | 2         |
| 27  | Alátét Ø16           | 8         |
| 28  | Csavar M6x10         | 8         |
| 29  | Kerék                | 2         |
| 30  | Állítható betét      | 2         |
| 31  | Sasszeg              | 2         |
| 32  | Csavar M8x15         | 2         |
| 33  | Gyűrű                | 2         |

| Sz. | Megnevezés        | Mennyiség |
|-----|-------------------|-----------|
| 34  | Csavar M10x20     | 4         |
| 35  | Alátét Ø10        | 2         |
| 36  | Pumpatartó talp   | 2         |
| 37  | Csavar M16x80     | 1         |
| 38  | Alátét Ø16        | 1         |
| 39  | Anyá M16          | 1         |
| 40  | Rámpa             | 1         |
| 41  | Csavar M16x45     | 2         |
| 42  | Alátét Ø16        | 2         |
| 43  | Anyá M16          | 2         |
| 44  | Rámpa             | 16        |
| 45  | Alátét Ø8         | 16        |
| 46  | U-gyűrű           | 4         |
| 47  | Anyá              | 10        |
| 48  | Alátét Ø10        | 11        |
| 49  | Gumilemez         | 2         |
| 50  | Csavar M6x16      | 12        |
| 51  | Csavar M10x30     | 8         |
| 52  | Leszorító         | 1         |
| 53  | Mozgatható rész 1 | 1         |
| 54  | Megállító lemez   | 1         |
| 55  | Csavar M10x30     | 2         |
| 56  | Alátét Ø10        | 2         |
| 57  | Anyá M10          | 2         |
| 58  | Beállítócsavar    | 1         |
| 59  | Mozgatható rész 2 | 1         |
| 60  | Alátét Ø14        | 1         |
| 61  | Fogantyú          | 1         |
| 62  | Alátét Ø10        | 1         |
| 63  | Anyá M10          | 1         |
| 64  | Olajbetöltő dugó  | 1         |

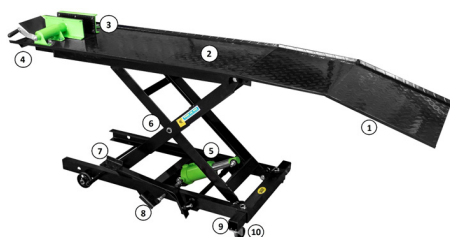
**ВАЖНО:** Перед использованием изделия внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации. Внимательно относитесь к инструкциям по технике безопасности и предупреждениям. Используйте изделие правильно и бережно, по назначению. Сохраните настоящее руководство для использования в будущем.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Грузоподъемность                  | 365 кг      |
| Минимальная высота                | 205 мм      |
| Максимальная высота               | 780 мм      |
| Размеры платформы                 | 1345x490 мм |
| Размеры пандуса                   | 855x490 мм  |
| Общий размер платформы с пандусом | 2200x490 мм |

#### СБОРКА

Оборудование должно быть установлено и введено в эксплуатацию квалифицированным персоналом. Все применимые правила техники безопасности должны строго соблюдаться. Используйте рисунок с трехмерным покомпонентным представлением в качестве руководства для сборки.



#### Содержание:

· (5) Главный подъемный поршень · (4) Стопорная пластина · (8) Педаль разблокировки · (3) Хомут · (7) Педаль подъема · (1) Пандус · (6) Защитная штанга · (2) Платформа · (10) Колеса · (9) Поперечина · Болты, шайбы, гайки и шплинты

2.1. Извлеките подъемный узел из ящика и установите его в вертикальное положение.

2.2. Прикрепите зажим и стопорную пластину к передней части платформы.

2.3. Прикрепите пандус к задней части платформы.

2.4. Установите подъемную педаль на подъемную ось.

#### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**Перед удалением воздуха из системы оставьте подъемник в вертикальном положении на один час, чтобы масло стекло вниз.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если не дать маслу достаточного времени на стекание, воздух может оставаться в гидравлическом контуре. В этом случае насос не будет работать нормально. В этом случае будет необходимо выполнить процедуру удаления воздуха во второй раз.

#### 3.1. Удаление воздуха из гидравлической системы

##### 3.1.1. Ручной режим работы системы:

Переведите платформу в крайнее нижнее положение, удерживайте педаль разблокировки нажатой и несколько раз быстро приведите в действие насоса педалью подъема, чтобы удалить воздух из гидравлической системы. Отпустите педаль разблокировки.

3.2. Осторожно осуществите подъем домкрата на всю высоту, чтобы выпустить весь остающийся в нем воздух.

3.3. Установите подъемник в соответствующем месте, примите меры к тому, чтобы поверхность, на которой он будет стоять, была твердая и горизонтальная.

#### ОСТОРОЖНО!

5.1. ЗАПРЕЩАЕТСЯ превышать номинальную грузоподъемность.

5.2. Когда платформа находится в крайнем верхнем положении, ЗАПРЕЩАЕТСЯ продолжать приводить в действие насос гидравлической системы в попытке поднять ее выше, так как это может повредить механизм.

5.3. Используйте этот подъемник только для целей подъема. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать его для любой другой цели назначения, кроме той, для которой он предназначен.

5.4. Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.

5.5. Запрещается работа в одежде со свисающими частями. Снимите галстук, часы, кольца и другую свободно свисающую бижутерию и соберите сзади длинные волосы.

5.6. При эксплуатации подъемника надевайте защитные очки, перчатки, защитную обувь, защитную спецодежду и шлем, имеющие сертификацию ANSI/CE.

5.7. Используйте описываемый подъемник только на устойчивой, ровной, сухой, нескользящей поверхности, способной выдержать нагрузку. Следите за тем, чтобы поверхность была чистой, аккуратной, без посторонних материалов, а также обеспечивайте адекватное освещение.

5.8. Обязательно сцентрируйте груз на подъемной платформе. Во избежание случайного опускания платформы после ее подъема на рабочую высоту убедитесь в нормальном зацеплении стопорной штанги.

5.9. Всегда держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся частей.

5.10. ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться транспортировать груз на подъемнике. Подъемник должен использоваться только в статическом положении для подъема и опускания грузов. Убедитесь, что нагрузка всегда устойчива.

5.11. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать подъемник при усталости или в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарств, которые могут снижать реакцию.

5.12. ЗАПРЕЩАЕТСЯ работа с подъемником необученного персонала.

5.13. ЗАПРЕЩАЕТСЯ вносить какие-либо изменения в подъемник.

5.14. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать подъемник воздействию дождя или неблагоприятных погодных условий.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, указанные в настоящем руководстве, не могут охватывать все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые невозможно встроить в этот продукт, и они должны обеспечиваться оператором.

## УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

6.1. Держите подъемник в чистоте и удаляйте масло или смазку. Выполняйте смазку всех движущихся частей.

6.2. Чтобы свести к минимуму коррозию плунжера и поршня, если подъемник не используется, его необходимо хранить в крайнем нижнем положении и в сухом месте.

6.3. Каждый раз перед началом эксплуатации выполните контроль состояния всех деталей и убедитесь в надежности затяжки всех болтов и гаек. Если какая-либо деталь подъемника повреждена или находится в сомнительном состоянии, прекратите его эксплуатацию и примите необходимые меры для его ремонта.

6.4. Периодически выполняйте контроль состояния плунжера и поршня, чтобы убедиться в отсутствии признаков коррозии. Очистку открытых участков осуществляйте чистой тканью, слегка смоченной маслом.

6.5. Если эффективность подъема снижается, удалите воздух из гидравлической системы.

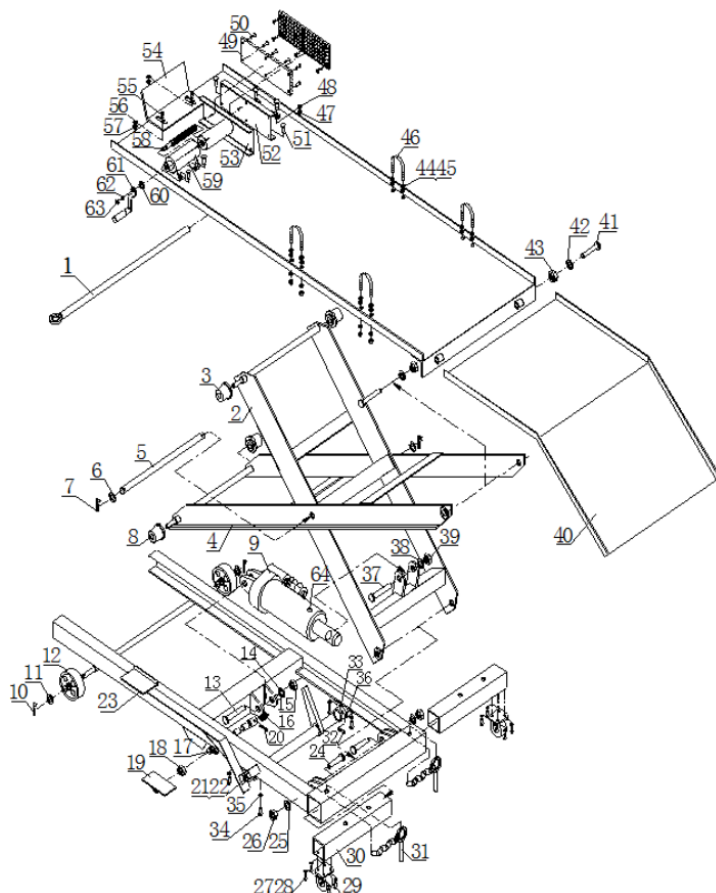
6.6. Проверьте уровень гидравлического масла. Если его количество недостаточно, долийте гидравлическое масло по мере необходимости. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать тормозную жидкость или любую другую не предназначенную для этого жидкость.

6.7. Если подъемнику требуется ремонт или замена каких-либо деталей, ремонт должен выполняться уполномоченными и квалифицированными техническими специалистами с использованием только запасных частей, поставляемых изготовителем.

## ПЕРЕЧЕНЬ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| № | Неисправность                                           | Причина                                                                                                | Способ устранения                                                                                                                           |
|---|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Не удастся поднять платформу                            | 1. Утечка в насосе.<br>2. Выпускной клапан не полностью закрыт.<br>3. Воздух в гидравлической системе. | 1. Замените масляные уплотнения.<br>2. Проверьте выпускной клапан.<br>3. Удалите воздух из системы, см. раздел «ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ», 3.1. |
| 2 | Не удастся опустить подъемник                           | 1. Отсутствие смазки в сочленениях.                                                                    | 1. Нанесите смазочное масло.                                                                                                                |
| 3 | Платформа не может достичь крайнего верхнего положения. | 1. Недостаточно масла.                                                                                 | 1. Долейте масло.                                                                                                                           |
| 4 | Утечка масла                                            | 1. Неисправность уплотнений.<br>2. Ослабление резьбовых деталей.                                       | 1. Замените комплекты уплотнений.<br>2. Затяните резьбовые детали.                                                                          |

## ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



| №  | Наименование              | К-во |
|----|---------------------------|------|
| 1  | Защитная штанга           | 1    |
| 2  | Внутренний опорный рычаг  | 1    |
| 3  | Колесо                    | 2    |
| 4  | Наружный опорный рычаг    | 1    |
| 5  | Штифт                     | 1    |
| 6  | Шайба Ø16                 | 2    |
| 7  | R-шплинт                  | 2    |
| 8  | Колесо                    | 2    |
| 9  | Насос                     | 1    |
| 10 | R-шплинт                  | 2    |
| 11 | Шайба Ø12                 | 2    |
| 12 | Колесо                    | 2    |
| 13 | Болт M16x90               | 1    |
| 14 | Шайба Ø16                 | 1    |
| 15 | Гайка M16                 | 1    |
| 16 | Пружина                   | 1    |
| 17 | Детали выпускного клапана | 1    |
| 18 | Гайка M16                 | 1    |
| 19 | Педаль опускания          | 1    |
| 20 | Болт M5x10                | 1    |
| 21 | Болт M10x40               | 1    |
| 22 | Гайка M10                 | 1    |
| 23 | Педаль подъема            | 1    |
| 24 | Болт M16x45               | 2    |
| 25 | Шайба Ø16                 | 2    |
| 26 | Гайка M16                 | 2    |
| 27 | Шайба Ø16                 | 8    |
| 28 | Болт M6x10                | 8    |
| 29 | Поворотное колесо         | 2    |
| 30 | Регулируемая трубка       | 2    |
| 31 | Штифт                     | 2    |
| 32 | Болт M8x15                | 2    |
| 33 | Кольцо                    | 2    |

| №  | Наименование                   | К-во |
|----|--------------------------------|------|
| 34 | Болт M10x20                    | 4    |
| 35 | Шайба Ø10                      | 2    |
| 36 | Опорное основание насоса       | 2    |
| 37 | Болт M16x80                    | 1    |
| 38 | Шайба Ø16                      | 1    |
| 39 | Гайка M16                      | 1    |
| 40 | Пандус                         | 1    |
| 41 | Болт M16x45                    | 2    |
| 42 | Шайба Ø16                      | 2    |
| 43 | Гайка M16                      | 2    |
| 44 | Пандус                         | 16   |
| 45 | Шайба Ø8                       | 16   |
| 46 | U-образное кольцо              | 4    |
| 47 | Гайка                          | 10   |
| 48 | Шайба Ø10                      | 11   |
| 49 | Резиновая пластина             | 2    |
| 50 | Болт M6x16                     | 12   |
| 51 | Болт M10x30                    | 8    |
| 52 | Хомут                          | 1    |
| 53 | Подвижная деталь 1             | 1    |
| 54 | Стопорная пластина             | 1    |
| 55 | Болт M10x30                    | 2    |
| 56 | Шайба Ø10                      | 2    |
| 57 | Гайка M10                      | 2    |
| 58 | Регулировочный винт            | 1    |
| 59 | Подвижная деталь 2             | 1    |
| 60 | Шайба Ø14                      | 1    |
| 61 | Ручка                          | 1    |
| 62 | Шайба Ø10                      | 1    |
| 63 | Гайка M10                      | 1    |
| 64 | Пробка маслосливного отверстия | 1    |

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**WAŻNE:** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy zwrócić uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Użytkować prawidłowo i ostrożnie, zgodnie z przeznaczeniem.

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Pojemność                    | 804,5 lb (365 kg)  |
| Minimalna wysokość przysięgi | 8,0709 in (205 mm) |

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Maksymalna wysokość | 30,7087 in (780 mm) |
|---------------------|---------------------|

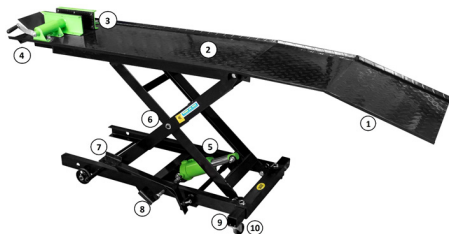
|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Wymiary platformy | 52,9528 × 19,2913 in (1345 × 490 mm) |
|-------------------|--------------------------------------|

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| Wymiary rampy | 33,6614 × 19,2913 in (855 × 490 mm) |
|---------------|-------------------------------------|

|                                            |                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| Całkowite wymiary wraz z platformą i rampą | 86,6142 × 19,2913 in (2200 × 490 mm) |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|

## MONTAŻ

Urządzenie musi zostać zmontowane i oddane do użytku przez wykwalifikowany personel. Należy ściśle przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Podczas montażu należy kierować się rysunkiem detalicznym.



## Zawartość:

· (5) Główny tłok podnoszący · (4) Płytki ograniczające · (8) Pedał zwalniający · (3) Zacisk · (7) Pedał podnoszący · (1) Rampa · (6) Drążek zabezpieczający · (2) Platforma · (10) Koła · (9) Drążek poprzeczny · Śruby, podkładki, nakrętki i zawleczy

2.1. Wyjąć zespół podnoszący z pudełka i ustawić go w pozycji pionowej.

2.2. Przymocować zacisk i płytkę ograniczającą do przedniej części platformy.

2.3. Przymocować rampę do tylnej części platformy.

2.4. Zamontować pedał nożny podnoszenia na wrzecionie podnoszącym.

## PRZED UŻYCIEM

**Przed odpowietrzeniem układu należy pozostawić podnośnik w pozycji pionowej na godzinę, aby olej mógł się osadzić.**

**UWAGA:** Jeżeli nie zapewniono wystarczającej ilości czasu na osiadanie oleju, w obwodzie hydraulicznym może pozostać powietrze. W takim przypadku pompa nie będzie działać prawidłowo. Należy wtedy ponownie odpowietrzyć układ.

## 3.1. Odpowietrzanie układu hydraulicznego

## 3.1.1. Ręczne sterowanie systemem:

Należy ustawić platformę w najniższym położeniu, przytrzymać pedał zwalniający i kilkakrotnie szybko nacisnąć pedał nożny podnoszenia, aby usunąć powietrze z układu hydraulicznego. Zwolnić pedał zwalniający.

3.2. Ostrożnie podnieść podnośnik do pełnej wysokości, aby uwolnić uwięzione powietrze.

3.3. Ustawić podnośnik w odpowiednim miejscu, upewniając się, że powierzchnia, na której będzie stał, jest solidna i równa.

## OSTRZEŻENIE!

5.1. NIE WOLNO przekraczać wydajności znamionowej.

5.2. Gdy platforma znajduje się w najwyższym położeniu, NIE WOLNO próbować podnosić jej wyżej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.

5.3. Używać tego podnośnika wyłącznie do podnoszenia. NIE WOLNO używać podnośnika do celów innych niż przewidziane.

5.4. Nie dopuszczać dzieci ani osób nieupoważnionych do obszaru roboczego.

5.5. Nie nosić luźnej odzieży. Zdjąć krawaty, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię oraz związać długie włosy.

5.6. Podczas obsługi podnośnika należy nosić okulary ochronne, rękawice, obuwie ochronne, odzież ochronną i kask zatwierdzone przez ANSI/CE.

5.7. Używać tego podnośnika tylko na stabilnej, równej, suchej i antypoślizgowej powierzchni, która jest w stanie utrzymać ciężar. Powierzchnia powinna być czysta, uporządkowana i wolna od niepotrzebnych przedmiotów, a także dobrze oświetlona.

5.8. Zawsze należy wycentrować ładunek na platformie podnoszącej. Po podniesieniu platformy do wysokości roboczej należy upewnić się, że blokada jest prawidłowo zaciśnięta, aby zapobiec przypadkowemu opuszczeniu platformy.

5.9. Zawsze należy trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części.

5.10. NIE WOLNO przewozić ładunku na podnośniku. Podnośnik może być używany wyłącznie w pozycji statycznej do podnoszenia i opuszczania ładunków. Należy zapewnić stabilność ładunku przez cały czas.

5.11. NIE WOLNO używać podnośnika, będąc zmęczonym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą osłabiać zdolność do pracy.

5.12. NIE WOLNO pozwalać osobom nieprzeszkolonym na obsługę podnośnika.

5.13. NIE WOLNO modyfikować podnośnika.

5.14. NIE WOLNO narażać podnośnika na działanie deszczu lub niekorzystnych warunków pogodowych.

wystąpić. Operator musi rozumieć, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynnikami, których nie da się wbudować w produkt i które musi zapewnić sam operator.

## KONSERWACJA

6.1. Należy utrzymywać podnośnik w czystości i usuwać wszelkie ślady oleju lub smaru. Smarować wszystkie ruchome części.

6.2. Gdy podnośnik nie jest używany, należy go przechowywać w najniższym położeniu i w suchym miejscu, aby zminimalizować korozję tłoka i siłownika.

6.3. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części i upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są dobrze dokręcone. Jeśli jakkolwiek część podnośnika jest uszkodzona lub znajduje się w wadliwym stanie, należy wyłączyć ją z eksploatacji i podjąć niezbędne działania w celu jej naprawy.

6.4. Okresowo sprawdzać tłok i siłownik pod kątem oznak korozji. Oczyszczone powierzchnie należy przetrzeć czystą, lekko naoliwioną szmatką.

6.5. Jeśli wydajność podnośnika spadnie, należy odpowietrzyć układ hydrauliczny.

6.6. Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego. Jeśli poziom oleju jest niewystarczający, należy dolać oleju hydraulicznego zgodnie z wymaganiami. NIE WOLNO używać płynu hamulcowego ani żadnego innego nieodpowiedniego płynu.

6.7. Jeśli podnośnik wymaga naprawy lub wymiany jakichkolwiek części, naprawa musi być przeprowadzona przez autoryzowanych i wykwalifikowanych techników, przy użyciu wyłącznie części zamiennych dostarczonych przez producenta.

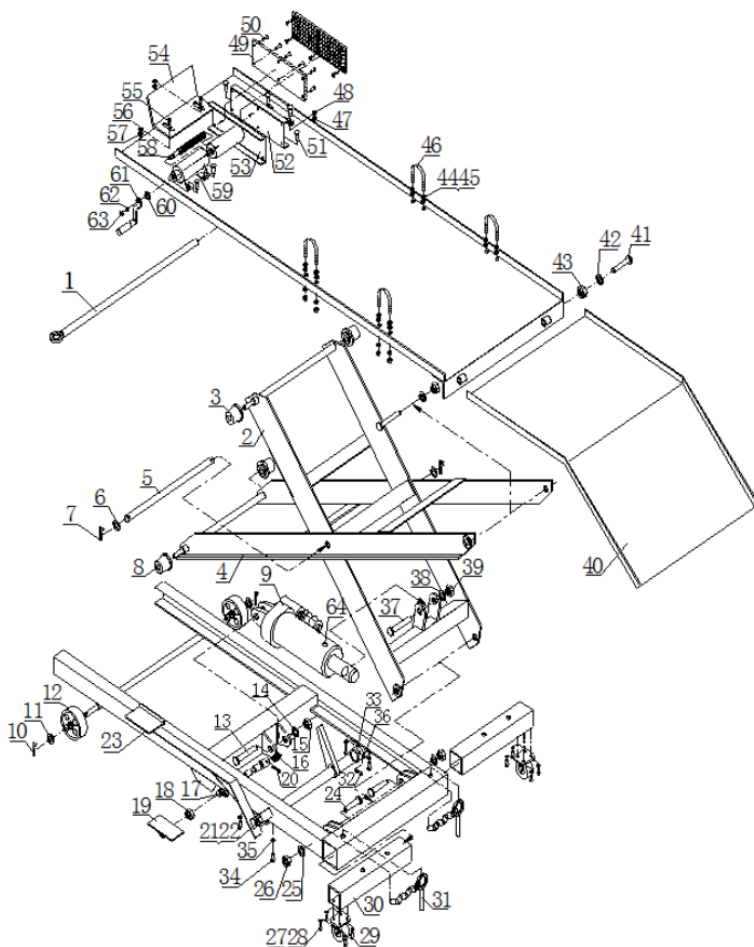
## OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą

## LISTA USTEREK

| Nr. | Usterka                                         | Przyczyna                                                                                                         | Rozwiązanie                                                                                                  |
|-----|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Nie można podnieść platformy                    | 1. Pompa przecieka.<br>2. Zawór upustowy nie jest całkowicie zamknięty.<br>3. Powietrze w układzie hydraulicznym. | 1. Wymienić uszczelki olejowe.<br>2. Sprawdzić zawór upustowy.<br>3. Odpowietrzyć, patrz PRZED UŻYCIEM, 3.1. |
| 2   | Nie można obniżyć podnośnika                    | 1. Brak smarowania w miejscu połączenia.                                                                          | 1. Nanieś smar.                                                                                              |
| 3   | Platforma nie może osiągnąć najwyższej pozycji. | 1. Olej jest niewystarczający.                                                                                    | 1. Dolać oleju.                                                                                              |
| 4   | Olej wycieka                                    | 1. Uszkodzona uszczelka.<br>2. Poluzowane elementy śrubowe.                                                       | 1. Wymienić zestaw uszczelniający.<br>2. Dokręcić elementy śrubowe.                                          |

## LISTA ELEMENTÓW



| Nr | Opis                         | Ilość |
|----|------------------------------|-------|
| 1  | Belka bezpieczeństwa         | 1     |
| 2  | Wewnętrzne ramię wspierające | 1     |
| 3  | Koło                         | 2     |
| 4  | Zewnętrzne ramię wspierające | 1     |
| 5  | Sworzeń                      | 1     |
| 6  | Podkładka Ø16                | 2     |
| 7  | Sworzeń R                    | 2     |
| 8  | Koło                         | 2     |
| 9  | Pompa                        | 1     |
| 10 | Sworzeń R                    | 2     |
| 11 | Podkładka Ø12                | 2     |
| 12 | Koło                         | 2     |
| 13 | Śruba M16x90                 | 1     |
| 14 | Podkładka Ø16                | 1     |
| 15 | Nakrętka M16                 | 1     |
| 16 | Sprężyna                     | 1     |
| 17 | Części zaworu upustowego     | 1     |
| 18 | Nakrętka M16                 | 1     |
| 19 | Pedał nożny zwalniający      | 1     |
| 20 | Śruba M510                   | 1     |
| 21 | Śruba M10x40                 | 1     |
| 22 | Nakrętka M10                 | 1     |
| 23 | Pedał nożny podnoszenia      | 1     |
| 24 | Śruba M16x45                 | 2     |
| 25 | Podkładka Ø16                | 2     |
| 26 | Nakrętka M16                 | 2     |
| 27 | Podkładka Ø16                | 8     |
| 28 | Śruba M6x10                  | 8     |
| 29 | Rdzeń                        | 2     |
| 30 | Regulowany zbiornik          | 2     |
| 31 | Sworzeń                      | 2     |
| 32 | Śruba M8x15                  | 2     |
| 33 | Pierścień                    | 2     |

| Nr | Opis                     | Ilość |
|----|--------------------------|-------|
| 34 | Śruba M10x20             | 4     |
| 35 | Podkładka Ø10            | 2     |
| 36 | Podstawa wspornika pompy | 2     |
| 37 | Śruba M16x80             | 1     |
| 38 | Podkładka Ø16            | 1     |
| 39 | Nakrętka M16             | 1     |
| 40 | Rampa                    | 1     |
| 41 | Śruba M16x45             | 2     |
| 42 | Podkładka Ø16            | 2     |
| 43 | Nakrętka M16             | 2     |
| 44 | Rampa                    | 16    |
| 45 | Podkładka Ø8             | 16    |
| 46 | Uszczelka U-ring         | 4     |
| 47 | Nakrętka                 | 10    |
| 48 | Podkładka Ø10            | 11    |
| 49 | Płyta ochronna na gruz   | 2     |
| 50 | Śruba M6x16              | 12    |
| 51 | Śruba M10x30             | 8     |
| 52 | Zacisk                   | 1     |
| 53 | Część ruchoma 1          | 1     |
| 54 | Płyta oporowa            | 1     |
| 55 | Śruba M10x30             | 2     |
| 56 | Podkładka Ø10            | 2     |
| 57 | Nakrętka M10             | 2     |
| 58 | Śruba regulacyjna        | 1     |
| 59 | Część ruchoma 2          | 1     |
| 60 | Podkładka Ø14            | 1     |
| 61 | Uchwyt                   | 1     |
| 62 | Podkładka Ø10            | 1     |
| 63 | Nakrętka M10             | 1     |
| 64 | Korek wlewu oleju        | 1     |

**50911**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437